

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Handelingen

Annales

INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE PLENAIRE VERGADERING
VAN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE
DU

16-12-1999
namiddag

16-12-1999
après-midi

Inhoud

Donderdag 16 december 1999, 14.15 uur

PLEN 025

BERICHTEN VAN VERHINDERING

7

MONDELINGE VRAGEN

7

- Mondelinge vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de overbezetting van de spoeddiensten"

7

- Mondelinge vraag van mevrouw Maggy Yerna aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de toelating van de HIV-zelftest"

8

- Mondelinge vraag van de heer Ferdy Willems aan de eerste minister over "het uitsluiten van zenders op een persconferentie"

8

- Mondelinge vraag van de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "de aankoop van een nieuw regeringsvliegtuig van het type Falcon 900B"

9

- Mondelinge vraag van de heer Charles Michel aan de eerste minister over "de schadeloosstelling door Duitsland van de dwangarbeiders onder het naziregime"

10

Sommaire

Jeudi 16 décembre 1999, 14.15 heures

PLEN 025

EXCUSES

7

QUESTIONS ORALES

7

- Question orale de Mme Maggie De Block à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les services d'urgence submergés"

7

- Question orale de Mme Maggy Yerna à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'opportunité d'autoriser l'auto-test HIV"

8

- Question orale de M. Ferdy Willems au premier ministre sur "l'exclusion de chaînes de télévision lors d'une conférence de presse"

8

- Question orale de M. Pieter De Crem au premier ministre sur "l'achat d'un nouvel avion gouvernemental du type Falcon 900B"

9

- Question orale de M. Charles Michel au premier ministre sur "l'indemnisation par l'Allemagne des travailleurs forcés du nazisme"

10

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes conférés pour l'Organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone - Mouvement du citoyens pour le changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie & ID21

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/00 : Documents parlementaires de la 50e législature, suivi du n° et dy n° consécutif
 QRVA : Question et Réponses écrites
 HA : Annales (Compte Rendu intégral)
 CRA : Compte Rendu Analytique
 PLEN : Séance plénière
 COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/00 : Parlementaire documenten van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer
 QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 HA : Handelingen (Beknopt Verslag)
 BV : Beknopt Verslag
 PLEN : Plenum vergadering
 COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
 Commandes :
 Place de la Nation, 1008 Bruxelles
 Fax : 02/549 82 60
 Tél. : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : aff.generales@laChambre.be

Officiële publicaties, van de Kamer van volksvertegenwoordigers
 Bestellingen :
 Natieplein, 1008 Brussel
 Fax : 02/549 81 60
 Tel. : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : alg.zaken@deKamer.be

- Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de politieke conclusies uit de uitspraken van de heer Jadot"	11	- Question orale de M. Danny Pieters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les conclusions politiques résultant des déclarations de M. Jadot"	11
- Samengevoegde mondelinge vragen van :		- Questions orales jointes de :	
de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de evolutie van het dossier-IJzeren Rijn"		M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'évolution du dossier du Rhin d'acier"	
de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de resultaten van het dossier-IJzeren Rijn"	12	M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les résultats dans le dossier du Rhin d'acier"	12
- Mondelinge vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de vacatures bij de politiediensten"	13	- Question orale de M. Peter Vanvelthoven au ministre de l'Intérieur sur "les postes vacants dans les services de police"	13
- Mondelinge vraag van de heer Henk Verlinde aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid van kuststeden naar aanleiding van het bezoek en de doortocht van Engelse voetbalsupporters"	14	- Question orale de M. Henk Verlinde au ministre de l'Intérieur sur "la sécurité des villes côtières à l'occasion de la visite et du passage des supporters de football anglais"	14
- Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het asielbeleid"	15	- Question orale de Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre de l'Intérieur sur "la politique d'asile"	15
- Mondelinge vraag van de heer Claude Eerdekenes aan de minister van Financiën over "de terugbetaling van de solidariteitsbijdragen voor de jaren 1995 en 1996"	16	- Question orale de M. Claude Eerdekenes au ministre des Finances sur "le remboursement des cotisations de solidarité pour les années 1995 et 1996"	16
- Mondelinge vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landbouw en Middenstand en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de Askarel-transformatoren"		- Question orale de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les transformateurs à l'Askarel"	
(Het antwoord werd verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties en door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu)	17	(La réponse a été donnée par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques et par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement)	17
- Samengevoegde mondelinge vragen van :		- Questions orales jointes de :	
de heer Jean Depreter aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de onrust bij het personeel van De Post"		M. Jean Depreter au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'inquiétude au sein du personnel de La Poste"	
de heer Hugo Philtjens aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de hervorming van De Post"		M. Hugo Philtjens au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la réforme de La Poste"	
de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de onrust bij het personeel van De Post"	18	M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'inquiétude au sein du personnel de La Poste"	18
- Mondelinge vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over "de veroordeling van het postorderbedrijf 'Les Trois Suisses'"	20	- Question orale de M. Georges Lenssen au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sur "la condamnation de l'entreprise de vente par correspondance 'Les Trois Suisses'"	20
- Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over "de oprichting van een Europees juridisch kader voor de E-commerce"	21	- Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sur "la mise en place d'un cadre juridique européen en commerce électronique"	21

WETSONTWERPEN	22	PROJETS DE LOI	22
- Wetsontwerp houdende achtste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1999 (287/1 tot 4)	22	- Projet de loi contenant le huitième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1999 (287/1 à 4)	22
beperkte algemene bespreking	22	discussion générale limitée	22
<i>Spreker: Jef Tavernier</i> , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie		<i>Orateur: Jef Tavernier</i> , président du groupe AGALEV-ECOLO	
bespreking van de artikelen	23	discussion des articles	23
- Wetsontwerp houdende tiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 - sectie 16 "Landsverdediging" (zonder verslag) (318/1)	23	- Projet de loi contenant le dixième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 - section 16 "Défense nationale" (sans rapport) (318/1)	23
beperkte algemene bespreking	23	discussion générale limitée	23
bespreking van de artikelen	23	discussion des articles	23
PARLEMENTAIRE ONDERZOEKSCOMMISSIE "DIOXINE"	24	COMMISSION D'ENQUETE PARLEMENTAIRE "DIOXINE"	24
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	24	PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	24
STEMMINGEN	26	VOTES	26
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :		- Motions déposées en conclusion des interpellations de :	
mevrouw Joëlle Milquet over "de rechten van de inwoners van de gemeenten met een bijzonder taalstatuut" (nr. 156)		Mme Joëlle Milquet sur "les droits des habitants des communes à statut linguistique spécial" (n° 156)	
de heer Olivier Maingain over "de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken in de gemeenten met een bijzonder taalstatuut" (nr. 159)		M. Olivier Maingain sur "l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative dans les communes à régime linguistique spécial" (n° 159)	
de heer Bart Laeremans over "het naleven van de faciliteitenwetgeving" (nr. 164)		M. Bart Laeremans sur "le respect de la législation sur les facilités" (n° 164)	
mevrouw Annemie Van de Casteele over "de toepassing van de taalwetgeving in de faciliteitengemeenten" (nr. 179)	26	Mme Annemie Van de Casteele sur "l'application des lois linguistiques dans les communes à facilités" (n° 179)	26
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :		- Motions déposées en conclusion des interpellations de :	
de heer Jean-Pol Poncelet over "de ondertekening en bekrachtiging van het Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden" (nr. 158)		M. Jean-Pol Poncelet sur "la signature et la ratification de la Convention-cadre pour la protection des minorités" (n° 158)	
de heer Francis Van den Eynde over "de ratificatie van de Kaderconventie voor de bescherming van minderheden" (nr. 162)	28	M. Francis Van den Eynde sur "la ratification de la Convention-cadre sur la protection des minorités" (n° 162)	28
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de NMBS en de festiviteiten naar aanleiding van het prinselijk huwelijk van 4 december 1999" (nr. 169)	29	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la SNCB et les festivités à l'occasion du mariage princier du 4 décembre 1999" (n° 169)	29
- Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (nieuw opschrift) (232/1 tot 5)	29	- Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la création d'une Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (nouvel intitulé) (232/1 à 5)	29
- Wetsontwerp houdende achtste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1999 (287/1 en 4 - door de commissie aangenomen amendement)	30	- Projet de loi contenant le huitième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1999 (287/1 et 4 - amendement adopté par la commission)	30

- Wetsontwerp houdende tiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 - sectie 16 "Landsverdediging" (318/1)	30	- Projet de loi contenant le dixième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 - section 16 "Défense nationale" (318/1)	30
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	30	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	30
HULDE AAN EEN ONTSLAGNEMEND LID	30	HOMMAGE A UN MEMBRE DEMISSIONNAIRE	30
STEMMINGEN (<i>VOORTZETTING</i>)	31	VOTES (<i>CONTINUATION</i>)	31
Wetsontwerp houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (nieuw opschrift) (232/5)	31	Projet de loi relatif à la création d'une Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (nouvel intitulé) (232/5)	31
BIJLAGE	39	ANNEXE	39
STEMMINGEN	39	VOTES	39
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	39	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	39
INTERNE BESLUITEN	43	DÉCISIONS INTERNES	43
INTERPELLATIEVERZOEKEN	43	DEMANDES D'INTERPELLATION	43
INGEKOMEN	43	DEMANDES	43
VOORSTELLEN	43	PROPOSITIONS	43
INOVERWEGINGNEMING	43	PRISE EN CONSIDERATION	43
MEDEDELINGEN	45	COMMUNICATIONS	45
COMMISSIE	45	COMMISSION	45
VERSLAG	45	RAPPORT	45
SENAAT	45	SÉNAT	45
OVERGEZONDEN WETSONTWERP	45	PROJET DE LOI TRANSMIS	45
REGERING	45	GOUVERNEMENT	45
INGEDIEND WETSONTWERP	45	DEPOT D'UN PROJET DE LOI	45

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 16 DÉCEMBRE 1999

14.15 heures

PLENAIRE VERGADERING

van

DONDERDAG 16 DECEMBER 1999

14.15 uur

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer **Herman De Croo**, Kamervoorzitter.

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. **Herman De Croo**, président de la Chambre.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Magda Aelvoet, Rik Daems.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in de bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Berichten van verhindering**Excusés**

Francis Van den Eynde, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

José Canon, Jan Mortelmans, Lode Vanoost, Els Van Weert, wegens ziekte / pour raison de santé;

Georges Clerfayt, Raad van Europa / Conseil de l'Europe;

Jean-Paul Moerman, buitenslands / à l'étranger.

Mondelinge vragen**Questions orales**

Mondelinge vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de overbezetting van de spoeddiensten"

Question orale de Mme Maggie De Block à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les services d'urgence submergés"

Mevrouw **Maggie De Block** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag kwam tot stand naar aanleiding van een artikel in Het Laatste Nieuws van heden. Het aantal patiënten dat zich in de Brusselse ziekenhuizen op de diensten voor spoedgevallen aanbiedt, kan daar niet meer worden opgevangen. Dit probleem geldt voor alle Brusselse ziekenhuizen en voor de ziekenhuizen in Brussel-Halle-Vilvoorde. Patiënten die naar een dienst voor spoedgevallen komen, worden dan doorverwezen naar perifere ziekenhuizen die twintig of vijftientwintig kilometer verder liggen. Dat lijkt mij bij de haren getrokken.

Vorig jaar kwam er een koninklijk besluit van toenmalig minister Colla dat nieuwe normen voor de diensten voor spoedgevallen bevatte. Nu blijkt dat de nieuwe normering onuitvoerbaar, onhoudbaar en onbetaalbaar is. Vermoedelijk zal er dan ook nog een beperking van het aantal diensten voor spoedgevallen moeten komen om louter budgettaire redenen. Ik stel mij dan wel vragen naar de opvangmogelijkheden voor de patiënten.

Mevrouw de minister, hoe wil u deze zaak aanpakken en, eventueel, oplossen ? U zult dit moeten overleggen met minister Vandenbroucke, die als steeds voor het nodige geld zal moeten zorgen. Moeten wij de bevolking voor de komende feestdagen niet geruststellen op dit vlak ? Met een drukke winterperiode voor de boeg op de diensten

Maggie De Block

voor spoedgevallen, zou men toch moeten verstaan dat dergelijke artikelen de bevolking angstig en ongerust maken. De mensen zouden toch de zekerheid moeten hebben dat zij zullen worden opgevangen en verzorgd, liefst in hun eigen regio.

Minister **Magda Aelvoet** : Mijnheer de voorzitter, collega, normaal mag men verwachten dat de ziekenhuizen bij dergelijke problemen dit signaleren aan een 100-centrum bijvoorbeeld. Tot op heden is er geen enkele melding gekomen van eender welke instantie om genoemd probleem aan te kaarten. Ik beweer niet dat de inhoud van het artikel uit de lucht is gegrepen, maar mij wordt wel gesignaleerd dat in nogal wat ziekenhuizen vooral in de weekends eigenlijk poliklinische functies ontstaan, omdat de rest van de medische diensten minder gemakkelijk bereikbaar is. Ik zal laten onderzoeken of de mensen die op de dienst 100 een beroep hebben gedaan, dat inderdaad deden voor een situatie die het nodig maakte dat men effectief onmiddellijk in een ziekenhuis voor behandeling moest worden opgenomen. Deze situatie is nu niet zeer duidelijk.

Natuurlijk wil ik alle waarborgen bieden voor de eindejaarsperiode dat men steeds terecht zal kunnen op de afdeling spoedgevallen, ten minste voor die gevallen die daarvoor inderdaad in aanmerking komen.

Het moet gaan om aangelegenheden die in ziekenhuizen thuishoren. Een van de problemen schijnt ook te zijn dat er geen goede afspraken zijn op het niveau van de eerstelijnszorg in het Brusselse.

Mevrouw **Maggie De Block** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, een stijging van 6% lijkt misschien niet veel, maar uit informatie die ik heb ingewonnen bij het hoofd van de dienst Spoedgevallen van de VUB, blijkt dat er ten opzichte van 1990 een stijging is van 40%, niet alleen in het weekend maar ook op weekdagen. Het aantal personeelsleden is hetzelfde gebleven of is zelfs nog afgenomen, bijvoorbeeld op de verpleging en bij de internisten.

Le **président** : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de Mme Maggy Yerna à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'opportunité d'auto-riser l'auto-test HIV"

Mondelinge vraag van mevrouw Maggy Yerna aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de toelating van de HIV-zelftest"

Mme **Maggy Yerna** (PS) : Monsieur le président, madame la ministre, on nous annonce bientôt la vente libre en pharmacie d'un auto-test de dépistage du sida et j'avoue que cette nouvelle m'inquiète un peu. En effet, il se dit que la fiabilité de ce test laisse à désirer pour deux raisons : premièrement, il annoncerait des résultats souvent faussement positifs. Le test se pratiquant à domicile, imaginez la réaction de la personne face à ce constat ! Nous ne nous trouvons pas dans le cas, par exemple, d'un diabétique vérifiant son taux de glycémie ou d'une jeune femme contrôlant un test de grossesse. Deuxièmement, si le test est négatif, on conseille néanmoins à l'utilisateur de procéder à une vérification car il ne s'agit pas d'une preuve formelle d'immunité. Par conséquent, s'il se contente de ce test, il ne sera pas pris en charge suffisamment tôt, médicalement parlant, et on sait qu'une prise en charge précoce est essentielle. De plus, il risque de ne pas modifier son comportement professionnel ou affectif.

Madame la ministre, dans le cas présent, le mieux n'est-il pas l'ennemi du bien ? La mise en vente libre de ce produit par ailleurs coûteux ne relève-t-elle pas plutôt d'une démarche commerciale que d'une démarche préventive ? Quelle est votre opinion à ce sujet ?

Mme **Magda Aelvoet**, ministre : Monsieur le président, chère collègue, je vous remercie pour cette question qui me permet de répéter ce que j'ai déjà dit en commission de la Santé publique, voici deux jours.

De fait, mes services sont au courant qu'il existe un projet, dans le chef de certaines entreprises, de commercialiser les tests HIV. Je partage entièrement votre réticence d'un point de vue médical et d'un point de vue psychologique. En effet, une telle vérité doit être révélée au sein d'un entourage humain et psychologique optimal.

Je vous annonce dès à présent que, si ce projet se concrétise, je ne manquerai pas de prendre les mesures pour interdire la commercialisation pure et simple de ce test.

Mme **Maggy Yerna** (PS) : Monsieur le président, je suis très heureuse de la réponse de Mme la ministre et je l'encourage à réagir le plus rapidement possible. Une telle démarche me semble en effet scandaleuse.

Le **président** : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vraag van de heer Ferdy Willems aan de eerste minister over "het uitsluiten van zenders op een persconferentie"

président

Question orale de M. Ferdy Willems au premier ministre sur "l'exclusion de chaînes de télévision lors d'une conférence de presse"

De heer **Ferdy Willems** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, de zender Media-televisie, gevestigd te Denderleeuw en met Koerdische belangstelling, werd niet toegelaten om aanwezig te zijn op de persconferentie van vrijdag 10 december in Helsinki, alwaar u en de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel de pers te woord zouden staan.

Dezelfde zender werd echter wel toegelaten om aanwezig te zijn op de persconferenties van de premiers van Ierland, Spanje en Italië.

Mijnheer de eerste minister, mijn vraag heeft niet zozeer betrekking op de Koerdische kwestie als dusdanig, want op het vlak van de toetreding van Turkije en Koerdistan zitten wij op dezelfde golflengte.

Mijn vraag betreft de vrijheid van informatie. In hoeverre is een dergelijk optreden verenigbaar met het heilige principe van de persvrijheid ?

Turkije mag toetreden tot Europa, precies op voorwaarde dat het land zijn minderheden in alle opzichten respecteert. Het lijkt ons dan ook bijzonder ongelukkig dat juist een Belgische instantie dit niet doet en de Koerden eigenlijk in eigen land uitsluit.

Mijnheer de eerste minister, was dit incident u bekend en wat is uw standpunt hieromtrent ?

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer de voorzitter, collega, eerst en vooral was dit incident mij onbekend.

Ik heb terzake navraag gedaan en zowel de medewerkers van Buitenlandse Zaken als degenen die mij vergezelden naar Helsinki lieten mij weten dat aan geen enkele televisieploeg de toegang werd geweigerd tot de persconferentie.

Trouwens op de top van Helsinki gaf ik niet alleen interviews weg aan RTBf, RTL, VRT en VTM, maar ook aan heel wat andere zenders en niet alleen in de zaal waar de persconferentie plaatsvond, maar ook buiten, in de gang, zoals men dat noemt, waar alle mogelijke zenders aanwezig zijn om interviews af te nemen.

Ik gaf misschien wel een tiental interviews weg, maar geen enkele Koerdische zender stelde mij een vraag.

De heer **Ferdy Willems** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik kan mij slechts erover verheugen dat de eerste minister niet op de hoogte was van dit incident.

Uiteraard, mijnheer de eerste minister, kan ik u niet verantwoordelijk stellen voor iets dat niet is gebeurd.

Hoe dan ook, de verantwoordelijke van Media-TV uit Denderleeuw bevestigde ons uitdrukkelijk dat de vraag om aan de persconferentie te mogen deelnemen werd gesteld aan de perschef van de eerste minister en van de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel en dat hem de toegang werd geweigerd.

Ik zal het incident verder laten onderzoeken.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Pieter De Crem aan de eerste minister over "de aankoop van een nieuw regeringsvliegtuig van het type Falcon 900B"

Question orale de M. Pieter De Crem au premier ministre sur "l'achat d'un nouvel avion gouvernemental du type Falcon 900B"

De heer **Pieter De Crem** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik heb een turbulente vraag over de aankoop van een Falcon 900b door de Belgische regering.

Wij namen weliswaar kennis van het feit dat de regering besliste een vliegtuig aan te kopen, maar waarom werd precies voor dit type geopteerd ?

Ik weet wel dat er reeds een Falcon in de vloot zit en dat een oudere Falcon van de hand moet worden gedaan.

Mijnheer de eerste minister, waarom werd precies de Falcon 900b aangekocht ? Waar komt het toestel vandaan ? Waar vloog het voorheen ? Internet is een bijzonder belangrijk medium. Welnu, volgens de site aircraft shopper zijn er heel wat vliegtuigen te koop. Maar willen wij ons up to date maken, dan kunnen wij ook andere toestellen aankopen. En zelfs al wilden wij een Falcon 900b aankopen, dan nog konden wij een ander toestel hebben gekocht, want de kostprijs van dat toestel bedraagt 23 500 000 US dollars, terwijl sommige evenwaardige toestellen minder kosten.

Vanmorgen nog printte ik in dat verband een lijst af waaruit blijkt dat er meer performante Falcons goedkoper worden aangeboden op de markt.

Mijnheer de eerste minister, hoe kwam deze aankoop tot stand en wie trad op als tussenpersoon terzake ?

Hoe is de aankoop tot stand gekomen en wie is daarbij opgetreden als de gebruikelijke tussenpersoon ? Er wordt verteld dat een Deense broker als tussenpersoon is opgetreden, maar dat rond deze persoon mistgordijnen zijn opgetrokken. De deal zou eigenlijk rechtstreeks van regering tot regering tot stand zijn gekomen.

Pieter De Crem

Alles kwam in een stroomversnelling terecht toen uzelf en de minister van Buitenlandse Zaken, de heer Michel, een bezoek hebben gebracht aan de Franse president. Dit bezoek zou in den beginne afstandelijk zijn verlopen, maar naar men zegt liep het wat losser op het einde van de avond, op het ogenblik dat de aankoop van de Falcon ter sprake kwam. President Chirac zou zelfs gezegd hebben: "U weet dat wij vroeger met België goede relaties hadden, maar sedert de verschijning en de veroordeling van de heer Dassault in de beruchte processen, hebben wij het wat moeilijk gekregen met u". Op dat ogenblik, naar het einde van het onderhoud toe, is een deal gesloten tussen de Belgische en de Franse regering, waarbij de Falcon zou worden aangekocht als een soort onderpand voor de normalisering van onze betrekkingen.

Waarom werd juist dit type vliegtuig aangekocht en hoe is deze aankoop tot stand gekomen? Welk verband bestaat er tussen uw gesprek met de Franse president en de bespoediging van de aankoop?

Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, collega, dit dossier is tijdens het gesprek met de Franse president helemaal niet ter sprake gebracht. Ik weet niet waar de heer De Crem dergelijke insinuerende opmerkingen of vragen haalt. Het dossier is ook niet bij de heer Jospin, noch op het Elysée ter sprake gekomen.

De heer De Crem is volledig verkeerd ingelicht. Landsverdediging had inderdaad het voornemen om, op basis van een beslissing van de Ministerraad, een Falcon 900-B van de groep Daewoo aan te kopen. Daarbij diende onderhandeld te worden met de tussenpersoon die de Falcons verkoopt, maar deze persoon, de heer Dassault met name, weigerde het contract te ondertekenen. Mijnheer De Crem, het contract gaat niet door, niet omdat Landsverdediging niet wil, maar blijkbaar omdat de verkoper niet wil.

De beslissing die de Ministerraad heeft getroffen is van een gans andere aard. Wij wensen een rationalisering door te voeren van het park burgervliegtuigen van de luchtmacht. Dit betekent concreet dat wij de vijf vliegtuigtypes, waarmee de luchtmacht op dit ogenblik vliegt, namelijk de Airbus, de Falcon, de Hawker-Sidney, de Merlin en nog een vijfde type, willen herleiden tot drie. Het aantal burgervliegtuigen is op dit ogenblik te hoog is en er moet dringend worden gerationaliseerd.

De regering heeft de minister van Landsverdediging opgedragen een toestel te zoeken dat meer dan tien of twaalf mensen kan vervoeren. De Falcon kan dit niet. Dassault biedt geen vliegtuigen te koop aan die meer dan twaalf zitplaatsen tellen.

De minister van Landsverdediging probeert op de internationale tweedehandsmarkt

een toestel aan de haak te slaan dat ruimer is dan een Falcon-type en waarin 20 tot 30 mensen plaats kunnen nemen.

Op dit ogenblik hebben wij reeds een toestel voor twaalf personen. Een Airbus, met enkele honderden zitjes, is te groot. De afmetingen van het nieuwe type moeten daar tussenin liggen en het zal tegelijkertijd de andere toestellen, met name de Hawker-Sidney- en Merlin-toestellen, die met turbo-prop vliegen, vervangen.

De heer **Pieter De Crem** (CVP): Mijnheer de eerste minister, als ik u goed begrijp gaat de vermeende aankoop van de Falcon 900-B niet door?

Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Ik heb u toch al gezegd, mijnheer De Crem, dat, aangezien de verkoper niet wenst te verkopen, er ook geen contract kan worden gesloten.

De heer **Pieter De Crem** (CVP): Het verwondert mij dan toch dat u alles in het werk heeft gesteld om een bestek voor de Falcon 900-B te laten opmaken. U zal wellicht enigszins gealarmeerd zijn geweest door andere Europese leveranciers, door McDonnell-Douglas, door Leyland en door de commerciële spin-off van Marchetti. Hun boodschap was duidelijk: "Als deze aankoop doorgaat dan zal u dat duur komen te staan". Toen hebt u uw staart ingetrokken, want u wist drommels goed dat deze aankoop bijzonder nadelig was. Ik denk dat wij in elk geval de laatste episode van deze aankoop nog niet hebben geschreven. Uw antwoord was zeer verhelderend, mijnheer de eerste minister.

Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik geef mijnheer De Crem de raad te stoppen met dergelijke insinuaties te uiten. De notificatie, waaruit blijkt dat de regering reeds enkele weken geleden heeft geopereerd voor de aankoop van een toestel met meer dan 20 plaatsen, ligt ter beschikking van het parlement. Nogmaals, er bestaat geen Falcon met meer dan 20 plaatsen. Wat u zegt staat gelijk met zuivere verdachtmakingen.

De heer **Pieter De Crem** (CVP): Mijnheer de eerste minister, het is heel duidelijk dat de aankoop van de Falcon perfect past in het plaatje van een goede verstandhouding met Frankrijk en een openstaande schuld ten opzichte van de heer Dassault.

Le **président**: L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de M. Charles Michel au premier ministre sur "l'indemnisation par l'Allemagne des travailleurs forcés du nazisme"

président

Mondelinge vraag van de heer Charles Michel aan de eerste minister over "de schadeloosstelling door Duitsland van de dwangarbeiders onder het nazi-regime"

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, monsieur le premier ministre, la presse se faisait récemment l'écho d'une indemnisation éventuelle des travailleurs forcés sous le régime du nazisme. Ainsi, il semblerait que de grosses entreprises privées allemandes, ainsi que l'Etat allemand lui-même, aient décidé d'assumer leurs responsabilités par rapport à cette période de l'histoire. La presse nous explique en outre que c'est à la suite d'un mouvement de pression de lobbies, constitué aux Etats-Unis et menaçant de boycotter les entreprises allemandes en question, que l'Allemagne et ces entreprises allemandes auraient finalement accepté de faire droit à ces demandes d'indemnisation.

Monsieur le premier ministre, cette situation - si elle doit être saluée sur le plan du principe - peut toutefois appeler un certain nombre de commentaires et soulever quelques questions. J'imagine bien qu'il doit vous être difficile pour l'instant de confirmer les chiffres évoqués relativement aux travailleurs belges intéressés par cette problématique.

Dès lors, mes questions porteront aujourd'hui sur les points suivants. Tout d'abord, le gouvernement procédera-t-il à l'évaluation et au recensement des travailleurs concernés ? Une intervention du gouvernement est-elle prévue afin de faciliter les formalités administratives et juridiques qui seront vraisemblablement imposées aux personnes en cause ? Et enfin, monsieur le premier ministre, une concertation avec l'Etat allemand est-elle envisagée ou est-elle déjà en cours ?

Le **président** : Monsieur le premier ministre, si vous avez des chiffres à citer, vous pouvez évidemment amener vos notes.

M. Guy Verhofstadt, premier ministre : Non pas du tout, monsieur le président. J'avais pensé qu'il s'agissait là d'une question qui aurait dû être adressée à M. Flahaut, lequel est le responsable de ce dossier. Néanmoins, je peux déjà déclarer qu'existe bel et bien, selon moi, dans les milieux gouvernementaux allemands, cette idée de créer un fonds qui permettrait de verser une indemnisation par l'Allemagne aux travailleurs forcés du nazisme. Du reste, je rencontrerai demain le chancelier M. Schröder et il entre dès lors évidemment dans mon intention d'évoquer avec lui ce problème-ci, afin d'en savoir davantage encore sur l'intention que manifestent les milieux gouvernementaux allemands de créer ce fonds d'indemnisation.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, je crois que nous pouvons nous réjouir de la rapidité avec laquelle le premier ministre aura l'occasion

de soumettre ce dossier à son homologue allemand. Je crois qu'il s'agit du reste d'un dossier important, auquel nous devons rester attentifs. Sans doute, l'indemnisation n'effacera-t-elle pas les blessures de l'histoire. Pourtant, il importe que le parlement belge maintienne son attention sur ce dossier.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de politieke conclusies uit de uitspraken van de heer Jadot"

Question orale de M. Danny Pieters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les conclusions politiques résultant des déclarations de M. Jadot"

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de heer Jadot heeft een aantal verklaringen afgelegd over het werkgelegenheidsbeleid. De heer Jadot is secretaris-generaal van uw departement, een partijgenoot en notoir kenner van de sociale zekerheid.

De heer Jadot dringt erop aan een einde te maken aan de wildgroei van banenplannen. De sociale partners steunen dit voorstel. Uit de voorstellen van de regering kan ik afleiden dat we die weg niet opgaan en er nog meer banenplannen zullen komen. Mevrouw de minister, wat is uw standpunt terzake ?

De heer Jadot stipt eveneens de problematiek van de uitstoot van oudere werknemers aan. Alhoewel Vlaanderen nood heeft aan het behoud van gekwalificeerde, oudere werknemers, blijft men de brugpensioenen verder uitbouwen.

Ten slotte kaart de heer Jadot de problematiek van de werkloosheidsval aan. Mensen blijven liever werkloos dan werk te zoeken omwille van een aantal voordelen. De heer Jadot stelt onder meer voor de verhoogde kinderbijslag te blijven uitbetalen als werklozen werk vinden. Bovendien suggereert hij dat de regering niet alleen de minimumlonen moet verhogen maar eveneens moet onderzoeken of de sociale zekerheidsuitgaven niet kunnen dalen. Mevrouw de minister, zal de regering bepaalde sociale zekerheidsuitkeringen verlagen ? Zo ja, welke ?

Mevrouw de minister, naar verluidt hebben uw diensten twee weken geleden zware druk uitgeoefend om het door Europa opgelegde verslag inzake de werkgelegenheids-situatie in België zwaar bij te spijkeren. Is dit correct ? Zoniet, overweegt u maatregelen te nemen tegen de heer Jadot ?

Mme **Laurette Onkelinx**, ministre : Monsieur le président, je voudrais tout d'abord répondre à mon interpellateur que je suis heureuse de disposer d'un outil aussi intéressant que celui que m'offre le ministère de l'Emploi. Cet outil me présente une analyse sur l'évolution du marché du travail, une analyse critique des politiques de l'emploi qui nous permet de véritablement construire une nouvelle dynamique, en vue de répondre aux problèmes cités dans le rapport. Un tel rapport devrait d'ailleurs exister dans chaque administration.

Pour répondre aux problèmes précis que vous avez cités, les interlocuteurs sociaux nous ont remis, hier, un rapport comprenant quatre volets : les pièges à l'emploi, le taux d'activité des personnes plus âgées, les problèmes comme la mise à disposition et les délais de préavis ouvriers/travailleurs, la simplification administrative. Dans le rapport, le ministère de l'Emploi cite également une multitude de dispositifs législatifs et réglementaires.

Nous en avons parlé lors du Conseil des ministres de ce matin et mon collègue des Affaires sociales et moi-même, sur base du rapport des partenaires sociaux et de celui de mon département, nous ferons, au cours du premier Conseil des ministres de janvier, des propositions permettant de rencontrer tant les problèmes cités par les partenaires sociaux que par les ministères.

Concernant votre dernière question, je n'ai nullement vu dans le rapport du ministère que mon cabinet aurait tenté d'influencer M. Jadot et ses services dans la rédaction de son rapport. Si j'avais oeuvré en ce sens, j'aurais obtenu l'effet contraire.

Aussi, je préfère privilégier l'indépendance de mon administration de sorte qu'elle continue à me fournir des rapports aussi intéressants que ceux dont je dispose maintenant.

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat mijn drie vragen niet werden beantwoord. Ik versta dat daarover wordt beraadslaagd. Ik veronderstel dat er geen nieuwe banenplannen zullen komen vooraleer wij er een ministeriële visie over krijgen.

Mevrouw de minister, wat de vierde vraag betreft, zullen wij een en ander laten nagaan. De woorden die ik heb aangehaald, staan geschreven in De Standaard. Wij zullen met de redactie van deze krant contact opnemen om na te gaan of zij kwakkels verkopen dan wel of u het minder nauw neemt met het beantwoorden van een parlementaire vraag.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Samengevoegde mondelinge vragen van :

- de heer **Jos Ansoms** aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de evolutie van het dossier-IJzeren Rijn"

- de heer **Luc Sevenhans** aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de resultaten van het dossier-IJzeren Rijn"

Questions orales jointes de :

- M. **Jos Ansoms** à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'évolution du dossier du Rhin d'acier"

- M. **Luc Sevenhans** à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les résultats dans le dossier du Rhin d'acier"

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, iedereen in Vlaanderen zal het erover eens zijn dat Vlaanderen en vooral de streek rond Antwerpen een nakend verkeersinfarct kan verwachten. De heringebruikname van de IJzeren Rijn is daarbij een zeer belangrijk element. Enkel op die manier kunnen wij honderdduizenden vrachtwagens van de weg naar het spoor brengen, wat een groene minister als muziek in de oren moet klinken.

In de rand van de laatste Transportraad op Europees vlak heeft mevrouw Netelenbos het standpunt van de Nederlandse regering nogmaals toegelicht. Samengevat komt het erop neer dat eerst een MER-rapport zou worden opgemaakt, waarna kan worden nagegaan of tussen 2003 en 2009 tijdelijk enkele treinen over het historische tracé mogen rijden.

Wij kunnen niet akkoord gaan met dit standpunt. Op basis van de scheidingsverdragen heeft België het recht op die lijn treinen te laten rijden. Trouwens, tot 1991 reden goederentreinen over de IJzeren Rijn.

Zowel Belgische als Nederlandse juristen zijn het erover eens dat er geen MER-rapport nodig noch verplichtend is.

De enige verklaring van dit standpunt is dat het een verdragingsmanoeuvre is omdat men de eigen economische belangen wenst af te schermen, zoals de ingebruikname van de Betuwelijn en de verdere ontwikkeling van de Rotterdamse haven ten nadele van Antwerpen. Die analyse wordt trouwens bijgetreden door uw Vlaamse collega Stevaert in een interview in een krant.

Mevrouw de minister, gaat u akkoord met dit Nederlands standpunt en legt u zich neer bij dit verdragingsmanoeuvre of gaat u namens de regering formeel en officieel de onmiddellijke ingebruikname van de IJzeren Rijn opeisen ?

De heer **Luc Sevenhans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, in dit dossier is de speeltijd wel degelijk voorbij. De reacties van de meerderheidsfracties van het Nederlands parlement hebben aangetoond dat zelfs de voorzichtige houding van mevrouw Netelenbos geen enkele parlementaire meerderheid vindt in Nederland.

Mevrouw de minister, wij weten duidelijk waar wij aan toe zijn. Dat is de enige positieve vaststelling die ik kan maken. Het dossier sleept al jaren aan. Ik geloof niet meer in overleg en u wellicht ook niet meer. Het is duidelijk genoeg dat onderhandelen niet helpt. De houding van het parlement was significant. De eindeloze interpellaties in de commissie hebben aangetoond dat wij geen vertrouwen mogen hebben in de onderhandelingen op het niveau van de ministers.

Mevrouw de minister, is de regering eindelijk bereid de internationale rechtsmiddelen te gebruiken ?

Minister **Isabelle Durant** : Mijnheer de voorzitter, collega's, het gaat hier om een zeer belangrijk dossier waarvoor sedert 1839 geen oplossing werd gevonden. Ik zeg niet dat de CVP hier sedert 1839 verantwoordelijk voor is, maar we hebben in tien jaar geen initiatief meer gezien om de heropening te verwezenlijken. Ik ben bij het begin van de legislatuur met dit dossier begonnen. Het is een zeer belangrijke zaak voor het goederenvervoer in het hele land, zowel in Vlaanderen als in Brussel en Wallonië. Ook voor het leefmilieu is het zeer belangrijk dat een deel van het vervoer van de weg naar het spoor kan worden overgeheveld. Tijdens de Europese Raad van december heb ik voor de derde keer contact gehad met mevrouw Netelenbos. Er is een ambtenarengroep opgericht die zich hiermee bezighoudt.

Er bestaat een meningsverschil tussen mevrouw Netelenbos en de Duitse en Belgische partners. Volgens u gaat het om een verdragingsmanoeuvre maar ik denk dat het om een meningsverschil tussen Nederland en ons gaat. Ik wil hiervoor absoluut een oplossing vinden. Dat is ook noodzakelijk. Wij sluiten geen middelen uit om tot een goede en snelle oplossing te komen voor het opnieuw in gebruik nemen van het historische tracé. Wij houden ons met dit dossier bezig en ik sta permanent in contact met de eerste minister en de Vlaamse regering om de juiste strategie te kiezen om zo snel mogelijk tot een oplossing te komen.

Wij weten echter dat er ook juridische argumenten bestaan op het vlak van de Nederlandse wetgeving. Zowel bij mij als bij de regering is de wil aanwezig om snel tot een goede oplossing te komen.

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Mevrouw de minister, in de eerste plaats was uw uitval naar de CVP heel flauw aangezien tot 1991 treinen dit tracé hebben gebruikt. Misschien ontbreekt het u aan dossierkennis. U hoeft dus niet terug te gaan tot 1839, het tracé was tot 1991 in gebruik.

Ten tweede, tijdens de verschillende ambtelijke vergaderingen op Benelux-niveau, zowel in 1991 als in 1993, hebben de vertegenwoordigers van de Belgische regering steeds gezegd dat zij eisten dat het tracé opnieuw in gebruik zou worden genomen. De vorige regeringen hebben dat standpunt steeds laten vastleggen.

Ten derde, ik ben niet de enige die meent dat dit een verdragingsmanoeuvre is. De heer Stevaert, Vlaams minister voor Mobiliteit, zegt vandaag in een groot krantenartikel dat dit volgens hem als een verdragingsmanoeuvre moet worden beschouwd.

Ten vierde, ik stel vast dat deze regering tot op heden weigert om formeel en officieel de onmiddellijke heropening van de IJzeren Rijn te vragen. Dat is strijdig met wat Vlaamse regeringspartijen zoals de VLD en de SP in het Vlaams Parlement en tegenover de Vlaamse bevolking verklaren. Ik stel vast dat de andere Vlaamse regeringspartij, Agalev, op dit vlak zwijgt. Via haar Europese fractie speelt zij echter mee met de verdragingsmanoeuvres van Nederland.

De heer **Luc Sevenhans** (Vlaams Blok) : Mevrouw de minister, het is duidelijk dat de houding van de Nederlanders protectionistisch is. Zij wensen hun eigen economische belangen te vrijwaren. Al de rest is een poging om de zaak te verbloemen. Ik hoop dan ook dat u eindelijk de beslissing zult nemen die dringend nodig is. U moet juridische stappen ondernemen tegen Nederland.

Mevrouw de minister, ik weet dat u een goed onderhandelaar bent. U hebt dat bewezen in verband met de financiering van het onderwijs. U mag dat nu nog eens proberen met dezelfde inzet maar ik vrees dat u bij de Nederlanders geen resultaat zult bereiken. Zij zijn op dat punt standvastiger dan Vlamingen.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de vacatures bij de politiediensten"

Question orale de M. Peter Vanvelthoven au ministre de l'Intérieur sur "les postes vacants dans les services de police"

De heer **Peter Vanvelthoven** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, we vernemen dat er zich een ernstig probleem voordoet bij de opvulling van de vacatures bij de gemeentelijke politiediensten. Ik moet even spieken, mijnheer de voorzitter, om een aantal cijfers te kunnen vermelden. In de provincie Limburg zouden er voor het jaar 2000 een 60-tal vacatures zijn bij de politiediensten. Blijkbaar zijn maar 31 kandidaat-politieagenten voor het aanwervingsexamen geslaagd. In de provincie Antwerpen heeft men 120 vacatures voor volgend jaar. Daar zouden slechts 80 kandidaten zijn ingeschreven voor het aanwervingsexamen. Dat is een belangrijk probleem, dat blijkbaar niet wordt veroorzaakt door een verzwaring van de selectieproeven. Die zijn namelijk onveranderd gebleven. De sportproeven zijn enige tijd geleden zelfs lichtjes versoepeld.

Ik wil nog een ander probleem bij u aankaarten, dat volgens ingewijden gedeeltelijk het eerste probleem verklaart. De selectieproeven bij de politie zouden namelijk zwaarder zijn dan die bij de rijkswacht. Bij de rijkswacht is enkele jaren geleden de sportproef afgeschaft. De reden daarvan was - zo zei men destijds - dat men meer vrouwen bij de rijkswacht wou kunnen aanwerven. Bij de politiediensten bestaat die sportproef echter nog altijd. Het blijkt zelfs een van die zware proeven te zijn waarvoor het gros van de kandidaten niet slaagt.

Ik heb voor u twee vragen, mijnheer de minister. Ten eerste, bent u op de hoogte van dat probleem en wat gaat u daaraan doen ? Ten tweede, is het niet dringend noodzakelijk om de selectieproeven van de politie en die van de rijkswacht gelijk te schakelen ?

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, cher collègue, la situation que vous décrivez dans le Limbourg n'est pas un cas isolé. C'est un phénomène que l'on connaît partout en Belgique. Quelle en est la cause ? Probablement ce qui est lié à la réforme qui est en cours, avec les incertitudes qu'elle peut générer, mais aussi un certain nombre de campagnes qui ont été menées depuis quelques années, qui ont fait que le métier de policier a parfois été discrédité. Il y avait donc le risque réel que courait le policier, mais aussi le risque lié à son image.

Je suis tout à fait convaincu qu'à l'occasion de la réforme des polices, on devra à la fois rehausser les exigences - le recrutement, la sélection et le statut seront d'ailleurs identiques dans tous les corps de police puisqu'il s'agira d'une police intégrée à tous les niveaux - et il faudra mener des campagnes de promotion auprès des jeunes afin qu'ils s'engagent dans ces services de police en présentant ceux-ci comme des services d'excellence, dont les membres remplissent des missions très importantes vis-à-vis de la population. Il faudra créer une nouvelle motivation.

Il y a toutefois une difficulté particulière - que vous n'avez pas évoquée -, c'est celle du bilinguisme. Malgré tous les efforts qui sont faits, par exemple en région de Bruxelles-Capitale, par les dix-neuf bourgmestres, il y a de très grandes difficultés à trouver des candidats.

Pour le surplus, dans la situation actuelle, il ne me semble pas fondé de prétendre que les normes de sélection sont plus sévères à la police communale qu'à la gendarmerie, ni inversement. Bien sûr, les choses sont organisées de manière différente, mais le profil d'un bon policier est le même que celui d'un bon gendarme. Les conditions de recrutement sont donc tout à fait comparables.

Gezien de complexiteit van de taken die door de politie-ambtenaren dienen te worden uitgevoerd, is het nodig om de criteria van het profiel op een voldoende hoog kwaliteitsniveau te behouden. In de beide korpsen wordt vastgesteld dat het slaagpercentage voor de selectieproeven op een vergelijkbaar niveau ligt, namelijk op ongeveer 10 percent.

De heer **Peter Vanvelthoven** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik begrijp dat u het probleem onderkent. Ik vrees een beetje voor het volgende. Als u inderdaad wacht op de komende politiehervorming, zullen er zich volgend jaar in een aantal gemeenten mischien belangrijke problemen voordoen. Ik hoop dat u ervoor zult zorgen dat die vacatures toch overal ingevuld raken.

M. Antoine Duquesne, ministre : Je lancerai les campagnes de promotion et de sensibilisation à la fonction dès le début de l'année prochaine.

La mise en place de la réforme ne durera plus aussi longtemps que vous le pensez puisque, en principe, tout sera prêt pour 2001 et, notamment, pour le 1er semestre de 2001, tout ce qui concerne les statuts - ce qui devrait rassurer les candidats - de même que des décisions importantes en ce qui concerne la formation et le recrutement.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Henk Verlinde aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid van kuststeden naar aanleiding van het bezoek en de doortocht van Engelse voetbalsupporters"

Question orale de M. Henk Verlinde au ministre de l'Intérieur sur "la sécurité des villes côtières à l'occasion de la visite et du passage des supporters de football anglais"

De heer **Henk Verlinde** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik stel deze vraag naar aanleiding van het Europees voetbalkampioenschap in juni 2000. De loting is achter de rug en België blijkt nu voor de moeilijke opdracht te staan de wedstrijd Engeland-Duitsland in Charleroi te organiseren. Uit een eerste overleg is duidelijk gebleken dat veiligheid de eerste topprioriteit wordt. Men wil ten allen tijde de veiligheid van de lokale bevolking en van de supporters garanderen en wil, indien nodig, de wedstrijd zelfs afgelasten. U volgt die reflex : ook u vindt de veiligheid zeer belangrijk en hebt daar zeer veel voor over als extra middelen, extra materieel, extra personeel, fan coaching, supporters-ambassades en wat al meer. Wij vinden dat natuurlijk zeer goed. De rijkswacht maakt hier echter de kanttekening bij dat supporters zeer mobiel zijn geworden, zich zeer snel kunnen verplaatsen en zich ook zeer snel kunnen organiseren. Op dat vlak zou er wel eens een probleem kunnen zijn voor kuststeden. Heel wat Engelse supporters zullen ons land binnenkomen via Oostende en zullen vermoedelijk uitzwermen over de kust vooral eer zij zich naar Charleroi, Luik of Brugge begeven.

Mijn vragen zijn zeer concreet. Worden de kust-burgemeesters en de lokale veiligheidsmensen uit de kuststeden ook bij het veiligheidsoverleg betrokken ? Staant er voor die steden ook extra materieel, extra bijstand en extra personeel ter beschikking ? Moeten wij naar Nederlands voorbeeld niet denken aan een cursus crisismanagement voor die steden en burgemeesters ?

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, chers collègues, M. Verlinde a raison dans son analyse. Il va y avoir une importante mobilisation policière à l'occasion de l'Euro 2000, et pas seulement pendant les matches. Les Pays-Bas et la Belgique vont accueillir sur l'ensemble de leur territoire près de 1 250 000 supporters. Parmi ceux-ci, le nombre de hooligans potentiels est infime. On a tort de leur accorder tant d'importance car cela ne fait que les flatter et les motiver.

La gendarmerie a arrêté des mesures et, pour appliquer celles-ci, ses capacités vont être augmentées de plus de 30% pendant cette période. Compte tenu de la mobilisation de gendarmes durant les matches, la capacité des brigades de gendarmerie restera en moyenne supérieure de 10% à ce qu'elle est pour l'instant.

Les villes hôtes mobiliseront également l'ensemble de leurs forces. Un certain nombre de communes feront de même.

Certaines communes seront plus exposées que d'autres à des afflux de visiteurs. Ce sera notamment le cas des communes de la côte car un certain nombre d'Anglais arriveront par Ostende, Zeebrugge ou par la France via Calais. J'ai sensibilisé le gouverneur de Flandre orientale

à cette problématique et un séminaire sera organisé très prochainement à l'intention de l'ensemble des bourgmestres de Belgique. Un dispositif spécial sera mis en place pour les communes particulièrement exposées, comme celles de la côte.

Le **président** : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre de l'Intérieur sur "la politique d'asile"

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het asielbeleid"

Mme **Marie-Thérèse Coenen** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question porte sur la politique d'expulsions menée par le gouvernement. Des expulsions ont lieu tous les jours, mais certaines personnes sont expulsées vers des pays dont elles ne sont pas originaires. Cela a été le cas dernièrement pour une jeune Sierra-léonaise expulsée vers le Bénin.

Je voudrais savoir ce que fait le gouvernement belge pour s'assurer que, lorsque ces jeunes filles arrivent dans un pays où elles n'ont aucun point d'attache, elles puissent être accueillies dans un lieu où elles ne sont pas en danger.

La même question peut se poser en ce qui concerne les jeunes femmes qui sortent des centres fermés pour demandeurs d'asile déboutés.

J'ai entendu dire qu'une jeune fille de 16 ans avait été laissée à Zaventem avec ordre de quitter le territoire. Je ne pense pas que Zaventem soit le lieu idéal pour une jeune femme. N'y a-t-il pas là une part de responsabilité de la part de notre Etat ? N'est-il pas possible de travailler en collaboration avec des ONG dans ces cas ?

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, chers collègues, la question que me pose Mme Coenen doit me permettre tout d'abord de mettre les choses au point. Je ne pense pas que le parlement soit le lieu indiqué pour traiter de dossiers individuels. Je répète que le responsable de la "task force", mon chef de cabinet adjoint, est à la disposition de tous ceux -notamment certains parlementaires- qui pourraient avoir des inquiétudes en ce qui concerne les dossiers individuels. Vous devez savoir que la volonté du ministre est de prendre en la matière un maximum de précautions.

Antoine Duquesne

Vos questions ne sont pas nouvelles. J'ai déjà eu l'occasion d'y répondre un certain nombre de fois et je répète que, dans le cas particulier des mineurs non accompagnés, si ceux-ci ont entre 16 et 18 ans et que leur maturité est jugée suffisante pour voyager seuls, ils sont considérés comme majeurs et peuvent donc être éloignés. Pour les autres mineurs, des démarches sont effectuées par l'Office des étrangers en vue de permettre un regroupement familial dans le pays d'origine ou dans le pays avec lequel ils ont un lien. A défaut, l'Office des étrangers recherche la possibilité d'un placement dans une institution spécialisée dans le pays d'origine.

Ce n'est que faute de pouvoir envisager ces deux solutions que les mineurs non accompagnés peuvent être envoyés dans un centre ouvert ou une institution spécialisée en Belgique.

Mme **Marie-Thérèse Coenen** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, j'ai bien entendu les réponses du ministre mais je ne suis pas certaine que l'on puisse considérer qu'entre 16 et 18 ans, l'on peut voyager de manière tout à fait indépendante et autonome. Il me semble que la préparation du retour de ces jeunes en prévoyant une adresse de contact devrait nous préoccuper davantage.

Le **président** : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de M. Claude Eerdeken au ministre des Finances sur "le remboursement des cotisations de solidarité pour les années 1995 et 1996"

Mondelinge vraag van de heer Claude Eerdeken aan de minister van Financiën over "de terugbetaling van de solidariteitsbijdragen voor de jaren 1995 en 1996"

M. **Claude Eerdeken** (PS) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je serai relativement bref.

Ma question a trait aux conséquences que l'on peut tirer de décisions de justice qui viennent d'être rendues et selon lesquelles un arrêté royal, qui permettait la perception de cotisations de solidarité sur certaines pensions, serait illégal. Je me réfère ici à une décision d'un tribunal du travail de 1998 et à une décision d'une cour du travail de septembre 1999. Il n'y a pas encore de décision de cassation. Peut-être qu'une telle décision confirmera la jurisprudence des juridictions sociales. Mais s'il en était ainsi, il va de soi que dans ces cas individuels, puisque jugement ou arrêt coulé en force de chose jugée il y aura, le remboursement des cotisations indûment retenues deviendrait obligatoire.

En dehors de ces cas spécifiques qui font l'objet d'un traitement par le pouvoir judiciaire, une initiative sera-t-elle prise par le gouvernement pour contacter les personnes qui ont payé ces cotisations et les rembourser, ou ne remboursera-t-on que celles et ceux qui introduiront une procédure judiciaire ?

M. **Didier Reynders**, ministre : Monsieur le président, chers collègues, cette question s'adresse plus particulièrement à mon collègue des Affaires sociales mais, ayant pu nous concerter, je vais y répondre en faisant un bref historique.

M. Eerdeken a évoqué un certain nombre de décisions. Il y a tout d'abord eu une décision de la cour d'arbitrage du 15 juillet 1998. Après cette décision, il subsiste encore une base juridique pour les retenues que vous avez évoquées et qui ont été effectuées entre le 1er janvier 1995 et le 31 décembre 1996. Ce sont les articles 68 de la loi du 30 mars 1994 et l'arrêté royal d'exécution du 28 octobre 1994.

Il est vrai que l'article 68 ne suffit pas comme base légale et que l'arrêté royal fait, en outre, l'objet, aujourd'hui, d'un recours devant le Conseil d'Etat.

Que s'est-il passé ensuite ?

Certains tribunaux du travail - vous l'avez rappelé - ont pris des décisions pour condamner l'Office national des pensions à restituer l'intégralité de la cotisation perçue pour ces deux exercices. Dans le cas récent que vous avez évoqué, la cour du travail de Gand a confirmé les décisions et a imposé le remboursement aux deux plaignants des cotisations perçues en 1995 et 1996. Mais, comme je l'ai dit, le dossier qui nous occupe surtout aujourd'hui fait l'objet d'un recours au Conseil d'Etat et c'est sur base de l'avis de ce dernier que les décisions seront prises.

Une possibilité serait que ces décisions aillent dans le sens de la rectification de la situation individuelle des personnes; une autre direction consisterait en de nouvelles initiatives légales.

Actuellement, je peux vous dire que nous attendons, d'une part, l'arrêt du Conseil d'Etat sur l'arrêté d'exécution et, d'autre part, comme vous l'avez rappelé, la décision de cassation sur l'arrêt de la cour du Travail de Gand. Toutes les décisions seront prises en fonction de ces arrêts afin de traiter les citoyens sur un pied d'égalité.

Les personnes concernées peuvent être rassurées : il n'est pas indispensable d'introduire de nouvelles actions. Selon les prochaines décisions du Conseil d'Etat et de la cour de cassation, un traitement équitable, sur base égale, sera appliqué à toutes les personnes se trouvant dans la même situation.

Le **président** : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les transformateurs à l'Askarel"

(La réponse sera donnée par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques et par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement)

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landbouw en Middenstand en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de Askarel-transformatoren"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties en door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu)

Mme **Martine Dardenne** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, madame la ministre, monsieur le ministre, c'est une question conjointe que je vous pose.

Effectivement, il s'agit d'un incendie qui s'est produit récemment sur l'île Monsin à Liège. Il a ravagé une industrie. Le problème, c'est qu'un transformateur à l'Askarel a brûlé lors du sinistre. Or, chaque fois qu'un tel transformateur brûle, il dégage de la dioxine à des taux élevés. Et nous savons bien quelles en sont les conséquences.

Je suis bien consciente que ce problème relève de diverses compétences : celle de l'Intérieur a été sollicitée pour la mise en place d'un plan catastrophe; et il y a celle des Régions, mais reste posé le problème de la surveillance de la chaîne alimentaire. La solution sera facilitée lorsque nous disposerons de l'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire.

Dans ce sens, j'aimerais demander au ministre de l'Agriculture quelles dispositions ont été prises par le département afin de préserver les éventuelles fermes, notamment les fermes laitières pouvant être atteintes par les fumées.

D'autre part, j'aimerais demander à Mme la ministre de la Santé publique quelles mesures ont été prévues pour préserver la santé de la population. Immanquablement, il se produit des retombées de ces polluants sur le sol et des enfants peuvent entrer en leur contact en jouant. Les

jardins sont aussi touchés par ces polluants. A ce sujet, j'ai entendu répéter le conseil de ne pas manger les légumes du potager durant 48 heures; pourtant, nous savons que la demi-vie des dioxines est de l'ordre de dix ans.

Qu'en est-il ?

M. **Rik Daems**, ministre : Monsieur le président, madame, chers collègues, mon collègue de l'Agriculture me transmet les éléments de réponse suivants.

Hier, le 15 décembre, un rapport préliminaire lui a été confié par le cabinet de la Santé publique. Il lui a été demandé de bloquer certaines entreprises agricoles et d'effectuer des analyses de PCB. Il lui a aussi été demandé de faire le point sur tout ce qui concerne la végétation.

Sur base de ces données, le ministre de l'Agriculture, le soir même, a transmis par fax ses instructions au coordinateur des services sanitaires du Sud du pays, ordonnant une investigation sur place. Aujourd'hui, l'investigation est en cours : trois équipes sanitaires de deux personnes mènent leur enquête dans un rayon de 5 kilomètres autour de l'entreprise et recherchent des animaux éventuellement restés à l'extérieur. Priorité a été accordée à la zone vers laquelle se dirigeaient les fumées.

Quelles actions sont-elles menées ? D'abord, les entreprises ne possédant pas d'animaux hors des étables ne seront pas bloquées, tandis que les autres seront investiguées. Ensuite, on ne pense pas à opérer une investigation sur les herbes puisque la saison hivernale ne leur est pas propice; le bétail se nourrit surtout d'autres fourrages.

Quelles sont les autres mesures spécifiques envisagées pour les entreprises laitières ? Etant donné que peu d'animaux concernés se trouvent à l'extérieur en ce moment, il est improbable que des problèmes se posent. De plus, la nourriture qui leur est fournie a été stockée pendant l'été et n'est donc pas suspecte. Si des vaches laitières avaient été contaminées par inhalation de fumée, les humains auraient connu la même situation. Le danger direct pour les gens est donc plus élevé que le danger indirect. Le ministre de l'Agriculture fournira des explications complémentaires à la Chambre après évaluation du rapport et suivant les informations reçues des services vétérinaires.

Mme **Magda Aelvoet**, ministre : Monsieur le président, chère collègue, en ce qui me concerne, le service des denrées alimentaires a été interpellé et a délégué un inspecteur sur place, dès le lendemain des faits. Suite à cette visite, un certain nombre de constats ont été établis mais il apparaît que l'affaire est de la compétence de la

Magda Aelvoet

Région wallonne. Comme vous l'avez dit, les responsables de la région ont procédé à des avertissements. Si vous estimez qu'un problème se pose, je vous invite à interpeller le Parlement wallon.

En ce qui concerne le domaine de l'Agriculture, outre la réponse fournie par M. Daems en lieu et place du ministre compétent, je tiens à signaler plus particulièrement une action entreprise par mes services : une lettre a été envoyée aux autorités régionales en demandant d'établir l'inventaire des transformateurs. En effet, dans le cas qui nous préoccupe, il s'agissait d'un vieux transformateur abandonné. Il faudrait envisager de collecter ces transformateurs et de les garder en lieu sûr. J'attends une réponse mais je n'ai aucun pouvoir d'intervention, cette compétence n'étant pas de mon ressort.

Mme Martine Dardenne (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, par rapport à la réponse de M. Daems, il me semblerait opportun de procéder à quelques analyses de dioxine. On me parle d'inhaler des polluants mais cette contamination se fait surtout par accumulation via la chaîne alimentaire. Jusqu'à ce que nous ayons des résultats d'analyses fiables, il me semblerait prudent de maintenir sous embargo des denrées alimentaires qui risquent de poser problème.

Par ailleurs, en ce qui concerne la Région wallonne, je crois avoir compris que le ministre Daras a demandé l'inventaire des transformateurs. Je serai cependant plus rassurée lorsque Mme Aelvoet aura reçu une réponse officielle.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Questions orales jointes de :

- **M. Jean Depreter au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'inquiétude au sein du personnel de La Poste"**

- **M. Hugo Philtjens au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la réforme de La Poste"**

- **M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'inquiétude au sein du personnel de La Poste"**

Samengevoegde mondelinge vragen van :

- **de heer Jean Depreter aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de onrust bij het personeel van De Post"**

- **de heer Hugo Philtjens aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de hervorming van De Post"**

- **de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de onrust bij het personeel van De Post"**

M. Jean Depreter (PS) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous avons déjà eu de nombreuses discussions relatives à la Poste dans le cadre des commissions. Mais étant donné que le problème est aujourd'hui évoqué en séance plénière, conformément du reste à la technique parlementaire, je souhaiterais souligner ici plusieurs points comportant des interrogations pour mon groupe.

Tout d'abord, le passage de quarante mille emplois à trente-quatre mille. Des chiffres qui sont d'ailleurs déjà cités dans la presse, ce qui m'interpelle tout de même, étant donné que vous aviez demandé en commission de maintenir une certaine confidentialité à leur propos. Et voilà que, juste quelques jours après, tout cela est évoqué dans la presse. Ainsi, passerait-on de quarante mille emplois à trente-quatre mille. Mais par ailleurs, l'on parle aussi de six mille départs et éventuellement de six mille mutations. Alors s'agit-il de douze mille en tout ou bel et bien de six mille emplois en moins ? Ou alors n'y a-t-il pas encore de chiffres prévus définitivement ? Je souhaiterais dès lors quelques précisions à ce sujet.

Ma seconde réflexion concerne ce sur quoi vous nous aviez très précisément informés au cours d'une réunion confidentielle, laquelle nous avait du reste permis d'apprendre de nombreuses choses très intéressantes. Ainsi, nous aviez-vous indiqué que ce qui est rentable et constitue la grande part des bénéfices actuels réside dans le secteur traditionnel de la Poste. Dès lors, avec l'ouverture et la libéralisation, nous serions confrontés au problème suivant : le secteur de monopole qui est le plus rentable ne se trouverait en conséquence plus protégé.

Troisièmement, force est de noter que toutes ces informations rendues publiques n'ont eu pour effet que de compliquer les relations sociales au sein de l'entreprise. Dès lors, serait-il possible de renouer des liens positifs et des conversations constructives avec les organisations représentatives ? Il semblerait toutefois que ces rencontres plus harmonieuses soient déjà en cours.

Le quatrième élément de mes réflexions concerne les douze milliards disponibles en réserve - malheureusement, cette information a aussi été étalée dans la presse. Cette somme sera-t-elle consacrée essentiellement au traitement social du dossier ou contribuera-t-elle aussi à d'autres formes d'investissements ?

président

Je relèverai encore un cinquième et avant-dernier point, qui a, lui aussi, été cité explicitement un peu partout. Des accords avec le privé - dont la Division 'courrier express et colis' - ont-ils déjà été conclus ? Quelles sont les orientations définies en cette matière, s'il y en a déjà ?

Enfin, pour terminer, je soulignerai encore ce problème, le plus important d'ailleurs peut-être. L'on parle d'un côté d'un 'master plan' - confié à Mc Kinsey - pour le mois de janvier et, d'un autre côté, d'un plan de gestion des ressources humaines pour le mois de février. A certains moments, cela apparaît comme deux choses totalement distinctes - ce qui serait à mon sens dommageable vu les éléments de conjugaison les unissant.

Je vous remercie à l'avance pour vos réponses. Je n'ai soulevé ici que de manière succincte toutes les remarques que mon groupe désire évoquer plus en détail en commission.

De heer **Hugo Philtjens** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij hebben de afgelopen dagen via de pers vernomen dat er een Masterplan in de maak is. Ik heb begrepen dat dit Masterplan een honderdtal punten bevat dat aan wijzigingen onderhevig zou zijn. Ik kan mij voorstellen dat 40 000 mensen heel veel vragen hebben. Het lijkt mij zinvol, vooral met het oog op de nakende kerstdagen, dat zij een zicht op de situatie krijgen.

In Nederland is men 12 jaar geleden begonnen met de commerciële en industriële omschakeling. In Duitsland is men daarmee reeds 5 jaar bezig en ook in Frankrijk zijn terzake al heel wat stappen ondernomen.

Mijnheer de minister, zijn wij niet te laat gestart met de omschakeling ? Ik weet dat u met de steun van de regering onmiddellijk deze zaak hebt aangepakt. Aangezien de Europese liberalisering in aantocht is en wij er in 2003 klaar moeten voor zijn, dient er duidelijkheid te komen.

Mijnheer de minister, wij weten dat er bij ABX conflict-situaties zijn. Hoe ziet u de toekomst voor dit bedrijf ?

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais faire remarquer que dans un tel secteur, la méthode utilisée est importante. C'est ainsi que La Poste allemande a annoncé un plan social amenant une réduction de 41 000 postes de travail, mais simultanément, il a été annoncé aux organisations syndicales que cette réduction se ferait par des départs anticipés et qu'il n'y aurait donc pas un seul licenciement brusque.

Dans le cas qui nous préoccupe, la méthode utilisée a presque consisté à supprimer sans ménagement 6 000 emplois. M. Bastien vient effectivement des Forces armées et après avoir mobilisé la grosse artillerie, il avance avec l'infanterie. Cette méthode est détestable et qui plus est, elle a affolé le monde syndical.

Sans parler des perspectives d'alliance et de redéploiement, ce chiffre de 6.000 postes de travail correspond-il à la réalité ? Se situe-t-il dans la ligne du plan Mac Kinsey ? La méthode qui sera utilisée consistera-t-elle en l'application d'un système éliminant toute perspective de licenciement sec, pour privilégier soit les prépensions, soit des interventions sociales ? Ce plan social sera-t-il supporté par le gouvernement en dehors des 12 milliards promis à La Poste et quelle est la durée d'exécution de ce plan si, à nouveau, il s'agit d'autre chose que d'un feu d'artifice mené par cet ancien militaire ?

M. Rik Daems, ministre : Monsieur le président, chers collègues, je me réjouis que vous ayez posé la question. D'emblée, je vous répondrai que l'en-tête de l'Echo de la Bourse est faux. Apparemment, tous les six mois, l'administrateur délégué accorde un interview au "Financieel economische Tijd" ainsi qu'à "L'Echo de la Bourse" pour donner des informations sur La Poste, ce qui me paraît très logique.

Au cours de cette interview, il a été question du masterplan et de ses implications possibles au niveau du personnel. En cas de restructuration d'une entreprise, des retombées sont inévitables. Sont-elles connues aujourd'hui ? Non. Donc, manifestement pour l'une ou l'autre raison, une sorte de confusion a régné entre le dossier Belgacom, où il a été question de réduire l'effectif du personnel de 6 000 personnes, et les remaniements envisagés. Il s'ensuivit un "mix-up" parce que ce chiffre n'a jamais été expressément mentionné. Or, l'en-tête de l'article indiquait : de 40 000 à 34 000. Cependant il n'a jamais été fait mention d'un chiffre précis pour la simple raison qu'à ma demande, un plan de ressources humaines est en cours d'élaboration.

En commission de l'Infrastructure, j'ai déjà donné des éléments du "business plan" à huis clos, puisque certains éléments sont de nature à devoir protéger la position concurrentielle de La Poste.

Je vous ai décrit la procédure, à savoir l'élaboration d'un "business plan" auquel se joint un plan de ressources humaines, pour lequel les calculs ne sont, à l'heure actuelle, pas encore effectués. En effet, selon la façon dont le "business plan" est exécuté, l'effet sur le personnel est tout à fait différent. Etant donné que les deux plans ne seront joints que fin janvier, début février, après discussion avec les syndicats, on ne pourra en mesurer l'envergure qu'à ce moment.

Ce malentendu est quelque peu fâcheux. Les syndicats, à la lecture de cet article, ont eu raison de réagir.

Deuxièmement, je dois vous dire que les rapports avec les syndicats sont bons. Les responsables de ces syndicats admettent eux-mêmes publiquement qu'il faut res-

Rik Daems

structurer parce qu'il faudra être prêt au moment de la libéralisation du marché, dans deux ans et demi. Nous sommes donc sur la même longueur d'ondes et nous en discutons ouvertement.

Troisièmement, les douze milliards dont vous avez parlé avaient été réservés par le gouvernement précédent. J'ai également demandé de réserver cette somme et j'ai déjà déclaré que ces douze milliards constitueront un minimum de moyens d'accompagnement dans un plan de ressources humaines. Ce n'est donc pas un plan social. Il faudra un plan de ressources humaines pour accompagner un "business plan" qui permettra que l'entreprise soit prête à affronter la compétition à la veille de l'an 2003.

Mijnheer Philtjens, de partnerships worden voorbereid door de directie van De Post. Ik mag mij daarin niet mengen. Wel ben ik als aandeelhouder gehouden al dan niet akkoord te gaan met de voorstellen die men mij zal voorleggen. Meer specifiek had u het over ABX. In Trends van vandaag vindt u dienaangaande mijn standpunt. ABX is een zeer belangrijke pakjesdienst geworden in Europa. Deze zaak moet dus minstens worden bestudeerd, hoewel, volgens de informatie van De Post, ABX tot op heden geen interesse heeft betoond. Dit is een aangelegenheid die op middellange termijn zal worden geregeld. Er wordt een bepaalde procedure gevolgd. Allereerst komt er een businessplan, waardoor men de zekerheid verkrijgt dat het bedrijf is voorbereid op de concurrentie die zich zal voordoen bij de vrijmaking van de markt. Daaraan zal een human-resourcesplan worden gekoppeld, dat een aantal - gunstige - aspecten voor het personeel zal bevatten. Als dat een vermindering van het aantal personeelsleden zou inhouden - wat valt te verwachten - zal dat op een correcte manier moeten gebeuren. Een derde stap zal dan het partnership zijn, dat zich zal afspelen in de eerste helft van volgend jaar.

Men is blijkbaar, ten onrechte, geschrokken. Dat is begrijpelijk als men de titels van de krantenartikels bekijkt. Dat is evenwel te wijten aan een misverstand, zeker wat de cijfers betreft. Elk cijfer dat vandaag wordt genoemd is pure speculatie. Wij moeten het proces zijn gang laten gaan. Het parlement is terzake geïnformeerd, net als de vakbonden van De Post.

M. Jean Depreter (PS) : Monsieur le président, je remercie le ministre. Nous aurons encore l'occasion d'approfondir tout cela en commission.

De heer **Hugo Philtjens (VLD)** : Mijnheer de voorzitter, ik dank ook de minister voor zijn antwoord en ik hoop dat wij in de commissie daarrond nog verder kunnen werken.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, ce qui me paraît très important, c'est que l'enveloppe des 12,9 milliards ne sera pas

affectée à un plan de redéploiement. Pour le reste, il est bon que l'administrateur délégué de la Poste rencontre tous les six mois la presse, mais il faudrait en tous cas qu'il soit prudent dans le choix de ses expressions. En effet, c'est la maturité des syndicats qui a empêché que nous ayons une grève complète de la Poste cette semaine.

Minister Rik Daems : Mijnheer de voorzitter, er werd op geen enkel ogenblik een cijfer uitgesproken; daarvan heb ik mij vergewist.

Voorts is het inderdaad én professionalisme én de volwassenheid van de vakbonden die ervoor zorgen dat wij een goede verhouding hebben en dat wij dergelijke tijdelijke problemen gemakkelijk de baas kunnen.

De voorzitter : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over "de veroordeling van het postorderbedrijf 'Les Trois Suisses'"

Question orale de M. Georges Lenssen au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sur "la condamnation de l'entreprise de vente par correspondance 'Les Trois Suisses'"

De heer **Georges Lenssen (VLD)** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wellicht las iedereen in de pers dat Trois Suisses door het hof van beroep te Antwerpen werd veroordeeld tot terugbetaling van een bedrag van 5 miljoen frank aan een misleide consument.

De wetgeving terzake werd de voorbije jaren strenger gemaakt en het Bestuur van de Economische Inspectie verrichtte heel wat onderzoek, zodat de postorderbedrijven wat voorzichtiger werden en minder misleidende activiteiten op het getouw zetten.

Artikel 23 van de desbetreffende wet verbiedt elke vorm van misleiding. In het 10de lid van voornoemd artikel wordt uitdrukkelijk bepaald dat het verboden is ten aanzien van consumenten reclame te maken waarbij de waan wordt gewekt dat men kan winnen door mee te doen aan het spel van het toeval. Dergelijke praktijken kunnen door een schorsing worden gestraft.

Heel wat postorderbedrijven werden verplicht hun activiteiten te stoppen.

In het geval dat ons thans bezighoudt werd een uitzonderlijke beslissing genomen, met name terugbetaling. Ook de Economische Inspectie is van oordeel dat het om een uitzonderlijke uitspraak gaat.

Georges Lenssen

Mijnheer de minister, welke repercussies kan een dergelijke uitspraak hebben op de wetgeving ? Mag iedereen thans zijn zogezegd "gewonnen" bedrag terugvorderen ? Zal de wet ingevolge deze uitspraak, worden aangepast ? Zo ja, welke wijzigingen zullen worden aangebracht ?

Minister **Rudy Demotte** : Mijnheer de voorzitter, collega's, om te beginnen zijn dergelijke praktijken totaal onaanvaardbaar.

Voorts ben ik niet van mening dat de wetgeving terzake moet worden toegepast. Misleidende praktijken moeten echter wel worden veroordeeld.

Het hof van beroep van Antwerpen veroordeelde het postorderbedrijf Trois Suisses tot betaling van de prijs toegekend aan een lezer. Dat is positief. Dit arrest vult de lijst aan van verschillende vonnis en arresten die werden uitgesproken ter veroordeling van deze praktijken en dit op verzoek van mijn administratie.

Ik herhaal dat ik de Economische Inspectie zal blijven aanzetten om dergelijke misleidende praktijken te bestrijden.

De heer **Georges Lenssen** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, voorzichtigheid lijkt mij aangewezen, want mocht deze uitspraak telkens worden toegepast, dan kunnen kleine zaken fenomenale afmetingen aannemen.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over "de oprichting van een Europees juridisch kader voor de E-commerce"

Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sur "la mise en place d'un cadre juridique européen en commerce électronique"

M. **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, le sommet d'Helsinki a confirmé dans un de ses points, la semaine dernière, l'importance pour l'Europe du commerce électronique.

J'aimerais connaître le point de vue du ministre à cet égard. J'ai, en effet, lu dans la presse il y a quelques jours que le Conseil européen avait enfin adopté un cadre juridique pour le commerce électronique en Eu-

rope, ce qui est une bonne chose. Par contre, le même article indiquait que la Belgique s'était singularisée et faisait bande à part puisque le ministre belge avait émis des réserves et n'avait pas suivi le consensus de tous les autres pays.

Monsieur le ministre, confirmez-vous cette information parue dans la presse, selon laquelle vous vous seriez distancié du consensus de tous nos partenaires ? Le cas échéant, je suppose que vous aviez de solides raisons et de bons arguments à faire valoir pour que la Belgique se désolidarise de la sorte de ses partenaires ? Pourriez-vous nous indiquer ce que vous avez obtenu pour faire valoir votre point de vue ou au moins pour progresser dans ce sens ?

M. **Rudy Demotte**, ministre : Monsieur le président, je remercie M. Poncelet pour ses questions qui me permettent de lever le voile sur une interrogation importante, à savoir pourquoi la Belgique s'est abstenue alors qu'un vote à l'unanimité se dessinait en faveur du projet de directive européenne sur le commerce électronique. Cela pourrait sembler d'autant plus paradoxal que la Belgique a sérieusement avancé dans sa législation en matière de commerce électronique, ces derniers temps.

Nous rencontrons deux obstacles.

Le premier relevait d'une remarque émise par le ministre des Finances, à savoir que le commerce électronique devait être étendu, dans le cadre du projet de directive, à tous les services financiers. Or, nous nous y opposons parce que nous ne disposons pas, pour l'instant, des instruments nécessaires pour garantir qu'il n'y ait pas d'abus dans le domaine des services financiers sur Internet. En effet, la plupart des pays n'ont pas encore adopté des législations spécifiques protégeant, notamment, l'accès à l'Internet, l'identification des prestataires de services.

Le deuxième obstacle provient du fait que la directive contient des domaines non harmonisés. Notre pays part du principe que, dès lors qu'il n'y a même pas un début d'harmonisation sur le plan européen, il est dangereux d'entrer dans la logique de la reconnaissance mutuelle. Et c'est précisément ce qui arrive. Je vais vous donner un exemple précis pour éviter des théories juridiques. La Finlande permet la vente à perte, pas la Belgique. Or, avec la mise en place de ce dispositif, on pourra effectivement appliquer en Belgique le droit finlandais, ce qui nous semblait difficilement acceptable.

En quoi notre attitude a-t-elle permis d'influencer, un tant soit peu, la position européenne ? Nous avons simplement voulu agiter un signal d'alarme.

M. **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, si je suis prêt à accepter l'argument du signal d'alarme, je suis cependant surpris de consta-

Jean-Pol Poncelet

ter l'incohérence de la politique menée, au moment même où, en commission de la Justice sur le même sujet, nous avançons dans le projet sur la criminalité informatique, où nous nous rallions à nos partenaires et harmonisons nos législations avec celles de nos voisins.

Au moment où votre collègue responsable des Télécommunications insiste sur l'intérêt de ces transactions électroniques et la nécessité de les promouvoir, de votre côté, vous n'obtenez pas la gratuité des tarifications.

Dans ces conditions, je souligne et je dénonce l'incohérence de cette politique qui, d'un côté, fait valoir des arguments et, de l'autre, ne va pas au bout de sa pensée.

M. Rudy Demotte, ministre : Monsieur le président, je comprends la surprise de M. Poncelet si l'on se place sur un plan purement factuel. Cela dit, pour marcher il faut avancer un pied avant l'autre. L'argumentation que vous venez de développer, monsieur Poncelet, en disant que nous discutons de ces textes, notamment sur la criminalité en informatique dans nos commissions, démontre que l'Europe et nous-mêmes ne sommes pas encore suffisamment avancés pour pouvoir libéraliser totalement le secteur.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, je remercie le ministre pour ces précisions. Je continue à souligner que nous devons utiliser toute notre énergie pour régulariser notre situation dans ce secteur où des dizaines de millions d'euros d'activités sont en perspective, y compris pour la Belgique.

Le président : L'incident est clos. L'heure des questions est terminée.

Het incident is gesloten. Hiermee zijn wij aan het einde van het vragenuurtje gekomen.

Projets de loi**Wetsontwerpen****Projet de loi contenant le huitième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1999 (287/1 à 4)****Wetsontwerp houdende achtste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1999 (287/1 tot 4)**

Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée en séance plénière.

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt in de plenaire vergadering een beperkte algemene bespreking gehouden.

La discussion générale limitée est ouverte.

De beperkte algemene bespreking is geopend.

De heer **Jef Tavernier**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, hier volgt een kort mondeling verslag over het wetsontwerp houdende de achtste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1999.

De achtste aanpassing wordt doorgevoerd wegens deerschikking van een aantal kredieten. Eerst en vooral dienden ten behoeve van de diensten van de eerste minister, een aantal kredieten te worden opgetrokken, namelijk twintig miljoen voor de organisatiestructuur en voor de werkgroep Personeelsbeleid en 41 miljoen voor de ontwikkeling en de beveiliging van het federale intranet, genaamd Fedenet.

Ook de kredieten op de begroting Binnenlandse Zaken moesten worden opgetrokken, hoofdzakelijk in het kader van een verbeterd asielbeleid. In een bijzondere cel voor Vreemdelingenbeleid zullen drie personen gedurende zes maanden werkzaam zijn. Er is meer geld nodig voor bijkomend personeel dat de achterstand in de asioldossiers zal moeten wegwerken. De voorbereiding en de installatie van de regionalisatiecommissie kost 25 miljoen.

Op de begroting van Binnenlandse Zaken is bovendien een bijkomend krediet nodig ten bedrage van 39 miljoen frank, ter financiering van bijkomende uitgaven voor het huwelijk van prins Filip, meer bepaald voor allerlei plechtigheden extra muros.

Ook op Buitenlandse Zaken moet in een bijkrediet worden voorzien ten gevolge van de evolutie en de stijging van de koers van de dollar.

Financiën vraagt een vermindering van de kredieten ten gevolge van het niet nuttig kunnen aanwenden van kredieten vastgelegd voor de crisis in Kosovo.

Op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid is er dringend bijkomend geld nodig voor de uitvoering van gelijke kansenbeleid. De vorige regering heeft alle hiervoor bestemde kredieten voortijdig uitgeput.

Op Sociale Zaken moet bijkomend geld worden gereserveerd voor de opvang van vluchtelingen.

De heer Daems heeft in het kader van zijn plannen ter modernisering van de overheidsbedrijven nood aan strategisch-financieel en juridisch advies. Dit komt neer op een bijkomende uitgave van ongeveer 25 miljoen frank.

Jean-Pol Poncelet

Op het allerlaatste moment diende de regering een amendement in op het achtste bijblad. Door dit amendement wordt 17 miljoen frank vrijgemaakt voor de aankoop van 300 000 toestellen bestemd voor de omrekening van Belgische frank naar de Euro. Wegens heel wat achterstallige betalingen waren de hiervoor bestemde kredieten uitgeput.

De voorstellen van de regering waren onderwerp van discussie in de commissie voor de Financiën. Alle commissarissen waren zich ten volle bewust van de draagwijdte van de discussie.

De heer Borginon ontdekte een volgens hem rare symboliek in enerzijds, de verhoging van de kredieten op Binnenlandse Zaken voor het prinselijk huwelijk en anderzijds, de vermindering van de kredieten voor de hulp aan Kosovo.

Minister Vande Lanotte heeft hierop geantwoord dat er geen vuiltje aan de lucht was. Onze inspanningen in Kosovo worden niet verminderd, maar wij hebben vastgesteld dat de mogelijkheid om, in het kader van Europese programma's, op zinnige wijze meer geld in Kosovo uit te geven, onbestaande was.

Hierdoor ontstond overtalig krediet. Het werd dan ook verminderd terwijl, overeenkomstig een beslissing van de regering, de kredieten voor het prinselijk huwelijk werden verhoogd.

De heer Leterme stelde vragen over de dienst administratieve vereenvoudiging, onder meer inzake de verhouding tussen de diensten van de regeringscommissaris André en de betrokken minister. Een andere vraag handelde over de betaling van de experts betrokken bij de moderniserings- en privatiseringsprojecten van minister Daems.

De minister stelde dat de minister van Ambtenarenzaken de eindverantwoordelijkheid draagt voor de dossiers inzake Ambtenarenzaken en administratieve vereenvoudiging. Samen met mevrouw André zal de betrokken minister een beleidsnota indienen. Hij bevestigde eveneens dat het departement van Begroting zal toezien op de uitbetaling van de experts zodat de minister van Infrastructuur geen uitgaven naar eigen goeddunken kan doen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, het wetsontwerp houdende achtste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1999 werd goedgekeurd met 9 stemmen voor en 2 tegen.

De **voorzitter** : De beperkte algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale limitée est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) **(287/1 en 4 - door de commissie aangenomen amendement)**

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later

worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp houdende tiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 - sectie 16 "Landsverdediging" (zonder verslag) (318/1)

Projet de loi contenant le dixième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 - section 16 "Défense nationale" (sans rapport) (318/1) Conformément à l'article 83 du Règlement le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée en séance plénière.

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt in plenaire vergadering een beperkte algemene bespreking gehouden.

La discussion générale limitée est ouverte.

De beperkte algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

La discussion générale limitée est close.

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Nous passons à la discussion des articles.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) **(318/1)**

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Commission d'enquête parlementaire "Dioxine"

Parlementaire onderzoekscommissie "Dioxine"

A la demande de la commission d'enquête et vu l'avis favorable de la Conférence des présidents du 15 décembre 1999, je vous propose de prolonger les travaux de la commission d'enquête parlementaire chargée d'étudier l'organisation de la production de viande, de produits laitiers et d'oeufs en Belgique et de déterminer les responsabilités politiques dans le cadre de la crise de la dioxine jusqu'au 3 mars 2000.

Op aanvraag van de onderzoekscommissie en na gunstig advies van de Conferentie van voorzitters van 15 december 1999, stel ik u voor de werkzaamheden van de parlementaire onderzoekscommissie belast met een onderzoek van de Belgische vlees-, zuivel- en eierproductie en naar de politieke verantwoordelijkheden in het licht van de zogenaamde dioxinecrisis te verlengen tot 3 maart 2000.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Inoverwegingneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation ?

Geen bezwaar ?

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, u weet dat het onze vaste gedragslijn is om niet tegen gelijk welke inoverwegingneming te stemmen. Wij maken

daarop evenwel een grondige uitzondering met het voorstel van resolutie van de heren De Man en Van den Broeck betreffende een objectieve kosten-batenanalyse van de aanwezigheid van vreemdelingen in ons land (nr. 314/1).

Wij zijn van oordeel dat het volstrekt niet kan dergelijke zaken zelfs maar in overweging te nemen omdat het de stigmatisering inhoudt van één bevolkingsgroep. Men zou op dezelfde manier in ons land een objectieve kosten-batenanalyse kunnen doen van de gehandicapten, de terminaal-zieken, de weduwen en dies meer.

Dit is volgens mij zo volstrekt wezenlijk tegen de grondbeginselen waarop onze democratie is gestoeld, dat mijn fractie zich tegen de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heren De Man en Van den Broeck verzet.

M. Claude Eerdekens (PS) : Monsieur le président, M. Van Peel a entièrement raison.

Hier nous étions en désaccord, aujourd'hui, nous nous retrouvons pour stigmatiser une proposition de résolution tout-à-fait scandaleuse inspirée par un parti raciste. Et je trouve inconvenant que notre commission perde son temps à discuter d'une proposition qui est irrecevable par nature.

Notre assemblée et les commissions de la Chambre ont autre chose à faire que de consacrer des heures à la discussion de thèmes racistes et qui visent à discriminer les étrangers, à démontrer qu'ils sont nocifs et qu'ils coûtent cher au pays. Nous n'en discuterons donc pas.

De heer **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik sluit mij volledig aan bij wat door de heren Van Peel en Eerdeken werd gezegd. Het getuigt van een onmenselijke benadering als men ook maar durft voor te stellen om over mensen te spreken in termen van geld of kosten en baten. Dat is een verkeerde kronkel in de geest van sommigen.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, je m'associe aux remarques qui viennent d'être faites et aux propositions de M. Van Peel.

C'est la troisième fois en quelques semaines que nous sommes saisis d'un texte inspiré par la xénophobie.

Notre démocratie n'a rien à gagner à soutenir ce genre d'initiative. Nous nous rallions donc à la position exprimée par M. Van Peel.

De heer **Fred Erdman** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de heer Van Peel voor zijn snelle ingrijpen. Hiermee is hij anderen misschien voor geweest. Er zijn limieten voor alles, ook voor het principe van de inoverwegingneming. U herinnert zich een vorige discussie. Nu is de

Fred Erdman

limiet bereikt. Zoals de heer Tavernier al zei, gaat men een boekhoudkundige balans opmaken over mensen. Er zijn historische documenten die de kostprijs van de verbrandingsovens hebben berekend en die tegelijkertijd aangeven op welke manier in het verleden dezelfde benadering werd gebruikt. Ik sluit mij volledig aan bij degenen die weigeren ook maar één woord over soortgelijke voorstellen te spreken.

De heer **Geert Bourgeois** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, onze fractie sluit zich aan bij de inhoudelijke bedenkingen die werden geuit door een aantal voorgaande sprekers. Dat belet echter niet dat wij niet tegen de inoverwegingneming zullen stemmen. Wij zijn van mening dat dit strijdig is met de parlementaire traditie. Er zijn trouwens fracties in het parlement die de inoverwegingneming van voorstellen misbruiken om andere voorstellen tegen te houden. Het is een parlementaire traditie dat het debat ten gronde niet bij de inoverwegingneming wordt gevoerd, hoe afschuwelijk, bespottelijk, ridicuul en gevaarlijk sommige zaken ook mogen zijn. Het ridicule wijst zichzelf wel uit.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, de VLD gaat ervan uit dat in principe bijna alle voorstellen moeten kunnen worden besproken in dit halfroond. Dat is nu eenmaal de essentie van een democratie. Men moet kunnen zeggen en voorstellen wat men meent. Men moet van anderen ook accepteren dat zij zaken zeggen waarmee men het niet eens is of waar men zelfs beledigd door is. Zoals steeds in het leven zijn er echter grenzen. Dit voorstel overschrijdt de grens naar ons aanvoelen. Daarom zullen wij voor één keer niet akkoord gaan met de inoverwegingneming.

M. **Daniel Bacquellaine** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, je m'associe aux propos exprimés par les orateurs qui ont attiré l'attention sur le caractère non discutable de cette proposition.

Discuter de ce genre de proposition serait inacceptable sur le plan des principes.

Je tiens également à rappeler que la proposition en question émane d'un groupe pour qui la discussion et l'argumentation démocratiques n'existent pas.

De heer **Filip De Man** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, collega's, bij mijn weten heeft nota bene een minister uit deze regering het nuttig geacht een studie te laten uitvoeren over het verband tussen vreemdelingen en criminaliteit. Ik citeer graag de heer Verwilghen uit de Handelingen.

De **voorzitter** : Mijnheer De Man, men zegt mij dat men u niet kan horen. (*Rumoer in de zaal*)

Chers collègues, chaque élu a le droit de s'exprimer à cette tribune.

De heer **Filip De Man** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik citeer uit de Handelingen van 14 september, waar de minister zegt : "Er wordt wel degelijk een wetenschappelijk onderzoek gevraagd naar de relatie tussen de criminaliteit en de etnische minderheden." Ik citeer de minister verder : "Wanneer we kijken naar de ons omringende landen - ik geef het voorbeeld van Nederland en Duitsland - dan stellen we vast dat het taboe reeds werd doorbroken en dat die relatie op een wetenschappelijke en statistisch verantwoorde manier werd onderzocht".

Welnu, collega's, het is onaanvaardbaar dat het volksvertegenwoordigers wordt verboden om een gelijklopend voorstel zelfs maar in te dienen. Wat wij vragen heeft precies dezelfde draagwijdte en dezelfde doelstelling als de studie die momenteel wordt uitgevoerd door de regering. Ook wij willen een taboe doorbreken. Alleen gaat het dan niet over de criminaliteit bij de vreemdelingen, maar over de maatschappelijke kostprijs van die vreemdelingen. Ik moet er u op wijzen dat er, alweer in Nederland, een omvangrijke studie is gepubliceerd door de heer Lakeman, die aanleiding heeft gegeven tot een politiek debat aldaar en die is uitgegeven door een gereputeerde uitgeverij. U kunt dat boek ontlennen in de bibliotheek van deze Kamer.

Collega's, u gaat vandaag te ver. U vraagt zonder enige democratische schroom dat een normaal parlementair voorstel - ik verwijs opnieuw naar de studie-Verwilghen - van een oppositiepartij nietig wordt verklaard. U moet zich eens afvragen wat dat betekent. Als dit een traditie wordt, verkracht u de democratische spelregels. Mijnheer Van Peel, mijnheer Erdman, dan kan elke willekeurige meerderheid aan een of meer oppositiepartijen het recht ontzeggen om een eigen parlementair initiatief te nemen. Dit is de verkrachting van de democratie. De heer Eerdekens weet wat ik met verkrachting bedoel, want we hebben al vaak mogen meemaken hoe hij amnestievoorstellen van ons heeft afgeschoten.

Ik dring er dus op aan, collega's, dat u eens goed nadenkt over het precedent dat u hier in het leven roept. U geeft de meerderheid in dit parlement dus het recht om te beslissen dat deze of gene oppositiepartij geen parlementaire initiatieven meer mag nemen. Ik vind dit ronduit schandalig en vooral ondemocratisch.

De **voorzitter** : Mag ik beschouwen dat de andere inoverwegingnemeningen aangenomen zijn ? (*Ja*)

Wij stemmen dus over de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie nr. 314/1.

Nous votons donc sur la prise en considération de la proposition de résolution n° 314/1.

voorzitter

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)		
<i>Oui</i>	18	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	116	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>

En conséquence la Chambre rejette la prise en considération de la proposition de résolution n° 314/1.

Bijgevolg verwerpt de Kamer de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie nr. 314/1.

Les autres propositions sont prises en considération et renvoyées aux commissions compétentes.

De andere voorstellen worden in overweging genomen en naar de bevoegde commissies verzonden.

Votes**Stemmingen**

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- Mme Joëlle Milquet sur "les droits des habitants des communes à statut linguistique spécial" (n° 156)
- M. Olivier Maingain sur "l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative dans les communes à régime linguistique spécial" (n° 159)
- M. Bart Laeremans sur "le respect de la législation sur les facilités" (n° 164)
- Mme Annemie Van de Casteele sur "l'application des lois linguistiques dans les communes à facilités" (n° 179)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- mevrouw Joëlle Milquet over "de rechten van de inwoners van de gemeenten met een bijzonder taalstatuut" (nr. 156)
- de heer Olivier Maingain over "de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken in de gemeenten met een bijzonder taalstatuut" (nr. 159)
- de heer Bart Laeremans over "het naleven van de faciliteitenwetgeving" (nr. 164)

- mevrouw Annemie Van de Casteele over "de toepassing van de taalwetgeving in de faciliteitengemeenten" (nr. 179)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 7 décembre 1999.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 7 december 1999.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/33) :

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Annemie Van de Casteele;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Joëlle Milquet;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans et Jan Mortelmans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et MM. Jean Depreter, François-Xavier de Donnée, André Frédéric, Denis D'hondt, Tony Smets, Willy Cortois, Patrick Lansens et Olivier Maingain.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/33) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Annemie Van de Casteele;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Joëlle Milquet;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Jan Mortelmans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heren Jean Depreter, François-Xavier de Donnée, André Frédéric, Denis D'hondt, Tony Smets, Willy Cortois, Patrick Lansens en Olivier Maingain.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

Mme **Joëlle Milquet** (PSC) : Monsieur le président, je signalerai seulement que, si nous avons été Louis Michel demandant, voilà encore quelques mois, que le gouvernement tombe sur la périphérie, nous aurions

Joëlle Milquet

déposé une motion de méfiance; c'est une motion de recommandation que nous déposons pour montrer que nous souhaitons non pas radicaliser la situation ou raviver le feu communautaire, mais trouver des solutions de pacification.

Nous désirons prendre au mot le gouvernement et la nouvelle majorité. Ils se targuent d'un nouveau climat communautaire et d'une nouvelle ambiance; nous avons l'occasion de voir partout leurs embrassades. Cependant le contenu ne change pas. Dans cette volonté de pacification, dans ce nouveau climat exempt de friction, prenons alors une solution simple consistant en une circulaire interprétative au niveau fédéral, comme le demandaient à l'époque le FDF, les libéraux et les autres francophones.

Nous voulons aussi prendre au mot les libéraux et le FDF qui ont mené quasiment toute leur campagne sur ce thème : arriver au pouvoir pour défendre les francophones, notamment ceux de la périphérie.

Tel est l'objet de cette recommandation, modérée, qui vise à demander au ministre de l'Intérieur, libéral et francophone, d'appliquer ses promesses d'il y a quelques mois, c'est-à-dire adopter une circulaire interprétative des lois coordonnées sur l'emploi des langues pour mettre un terme à cette escalade stupide au mépris des droits des francophones de la périphérie.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)			
<i>Oui</i>	83		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	51		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	136		<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Vincent Decroly sur "le traitement particulièrement dangereux infligé à un ressortissant sierra-léonais lors de son expulsion et sur la compatibilité d'une telle expulsion avec la déclaration universelle des droits de l'homme comme avec la déclaration gouvernementale" (n° 167)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Vincent Decroly over "de uiterst gevaarlijke behandeling die een Sierra Leoneze ingezetene te beurt is gevallen bij zijn uitzetting en over de vraag of een dergelijke uitzetting niet in strijd is met de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en met de regeringsverklaring (nr. 167)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 7 décembre 1999.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnelandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 7 december 1999.

Deux motions ont été déposées (n° 25/32) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Vincent Decroly qui l'a retirée par lettre du 16 décembre 1999;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Jacqueline Herzet et MM. Jean Depreter, André Frédéric et Tony Smets qui l'ont également retirée par lettre ce jour. Il n'y a donc plus lieu de voter.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/32) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Vincent Decroly maar werd ingetrokken bij brief van 16 december 1999;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Jacqueline Herzet en de heren Jean Depreter, André Frédéric en Tony Smets. Deze werd eveneens vandaag bij brief ingetrokken. Er dient dus niet meer gestemd te worden.

Motion de recommandation (n° 25/30) déposée par MM. Geert Versnick, Daniel Bacquellaine, Erik Derycke et Ferdy Willems et Mmes Leen Laenens et Claudine Drion en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "l'assassinat de Lumumba" (n° 138)

Motie van aanbeveling (nr. 25/30) ingediend door de heren Geert Versnick, Daniel Bacquellaine, Erik Derycke en Ferdy Willems en de dames Leen Laenens en Claudine Drion tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de moord op Lumumba" (nr. 138)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 8 décembre 1999.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 8 december 1999.

voorzitter

Cette motion est irrecevable en ce qu'elle demande la mise sur pied d'une commission d'enquête et sans objet en raison de la prise en considération le 9 décembre 1999 de deux propositions visant à instituer une commission d'enquête parlementaire.

Deze motie is onontvankelijk omdat zij de oprichting van een onderzoekscommissie vraagt. Bovendien is ze zonder voorwerp omdat op 9 december 1999 twee voorstellen tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie in overweging werden genomen.

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Jean-Pol Poncelet sur "la signature et la ratification de la Convention-cadre pour la protection des minorités" (n° 158)

- M. Francis Van den Eynde sur "la ratification de la Convention-cadre sur la protection des minorités" (n° 162)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Jean-Pol Poncelet over "de ondertekening en bekrachtiging van het Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden" (nr. 158)

- de heer Francis Van den Eynde over "de ratificatie van de Kaderconventie voor de bescherming van minderheden" (nr. 162)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 8 décembre 1999.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 8 december 1999.

Trois motions ont été déposées (n° 25/31) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Pol Poncelet;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Leen Laenens et Claudine Drion et MM. Erik Derycke et Daniel Bacquelaine.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/31) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Pol Poncelet;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Leen Laenens en Claudine Drion en de heren Erik Derycke en Daniel Bacquelaine.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, la réponse du ministre des Affaires étrangères à cette question confirme bien la duplicité existant entre M. Louis Michel, ministre des Affaires étrangères et le même M. Michel, ex-président du PRL qui, pendant des mois, a tisonné à propos de la charte sur les minorités, en recommandant à la majorité de l'époque de la mettre en oeuvre.

La réponse qu'il apporte aujourd'hui, à présent qu'il peut prendre des initiatives, est totalement insatisfaisante, puisqu'il annonce à la fois qu'il fera des efforts pour la faire ratifier et signer par la Belgique, mais il poursuit en disant : "Je ne suis pas davantage que vous en mesure de convaincre mes partenaires". Cela montre bien l'impuissance du PRL, au pouvoir aujourd'hui, à mettre en oeuvre les promesses qu'il a faites à ses électeurs.

De heer **Hugo Coveliers (VLD)** : Mijnheer de voorzitter, onze fractie zal de eenvoudige motie goedkeuren. Omdat wij daar toch problemen mee hebben, zullen de heer Cortois en ik ons onthouden bij de stemming over deze motie.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)

<i>Oui</i>	81	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	50	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	6	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	137	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

De heer **Marc Van Peel (CVP)** : Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden omdat het ogenblik mij lijkt gekomen om mevrouw Dardenne en de heer Tavernier te vragen hoever zij staan met hun politiek van onthouding bij de gewone motie. Enkele maanden geleden werd hierover een geweldig overleg aangekondigd met de partijen van

Marc Van Peel

de meerderheid. Mijn fractie was daar niet bij betrokken. De politiek die u volgde zou door de hele meerderheid worden gevolgd. Dat is ondertussen al enkele maanden geleden. Ik zie dat u uw politiek consequent volhoudt, zij het dat die zeer schizofreen is; dat is echter uw zaak. In ieder geval zou het aangenaam zijn te weten of het groot overleg dat u hebt aangekondigd over uw schizofreen stemgedrag, reeds tot enig resultaat heeft geleid.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la SNCB et les festivités à l'occasion du mariage princier du 4 décembre 1999" (n° 169)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de NMBS en de festiviteiten naar aanleiding van het prinselijk huwelijk van 4 december 1999" (nr. 169)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 8 décembre 1999.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 8 december 1999.

Deux motions ont été déposées (n° 25/34) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Géraldine Pelzer-Salandra et MM. Jean Depreter, Jacques Chabot, Michel Wauthier, Bart Somers, Olivier Chastel et Hugo Philtjens.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/34) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra en de heren Jean Depreter, Jacques Chabot, Michel Wauthier, Bart Somers, Olivier Chastel en Hugo Philtjens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)		
<i>Oui</i>	83	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	40	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	13	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	136	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la création d'une Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (nouvel intitulé) (232/1 à 5)

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (nieuw opschrift) (232/1 tot 5)

Nous votons sur l'amendement n° 14 de Mmes Annemie Van de Casteele et Els Van Weert à l'article 5.

In stemming komt amendement nr. 14 van de dames Annemie Van de Casteele en Els Van Weert op artikel 5. **(232/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)		
<i>Oui</i>	18	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	110	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	7	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 15 de Mmes Annemie Van de Casteele et Els Van Weert à l'article 6.

In stemming komt amendement nr. 15 van de dames Annemie Van de Casteele en Els Van Weert op artikel 6. **(232/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Marc Van Peel

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)		
<i>Oui</i>	19	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	96	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	23	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	138	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen. Over het geheel zal later worden gestemd.

Wetsontwerp houdende achtste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1999 (287/1 en 4 - door de commissie aangenomen amendement)

Projet de loi contenant le huitième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1999 (287/1 et 4 - amendement adopté par la commission)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)		
<i>Oui</i>	86	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	19	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	33	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	138	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.
(287/5)

Wetsontwerp houdende tiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 - sectie 16 "Landsverdediging" (318/1)

Projet de loi contenant le dixième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 - section 16 "Défense nationale" (318/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)		
<i>Oui</i>	86	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	19	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	33	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	138	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.
(318/2)

Adoption de l'ordre du jour

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen opmerkingen ? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation ? (Non) La proposition est adoptée.

Hommage à un membre démissionnaire

Hulde aan een ontslagnemend lid

Dames en heren, de laatste stemming van deze plenaire vergadering, die aanstonds zal plaatsvinden, is meteen de laatste stemming in deze assemblee voor de heer Etienne De Groot, aangezien hij maandagavond de eed zal afleggen als lid van het Arbitragehof.

Marc Van Peel

De heer De Groot was lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers van november 1981 tot mei 1995. Vervolgens werd hij lid van het Vlaams Parlement om zich daarna opnieuw bij ons te voegen.

Zoals u weet is Etienne De Groot dokter in de geneeskunde en licentiaat in de rechten. Bovendien doceert hij aan de VUB en is hij gewezen burgemeester van Boom.

Monsieur De Groot, je vous remercie pour tout ce que vous avez fait.

Ik dank u voor deze laatste stemming, mijnheer De Groot.

(Applaus op alle banken)

Votes *(continuation)***Stemmingen** *(voortzetting)***Wetsontwerp houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (nieuw opschrift) (232/5)****Projet de loi relatif à la création d'une Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (nouvel intitulé) (232/5)**

Wij stemmen over het geheel van het wetsontwerp.

Nous votons sur l'ensemble du projet de loi.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mevrouw de minister, collega's, in haar betoog in de algemene bespreking van het ontwerp houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen sprak mevrouw De Meyer over een historische wending in de voedselcontrole. Voor de CVP is de goedkeuring van de voorliggende volmachtenwet een historische misser.

Nooit was de maatschappelijke druk groter om fundamentele vernieuwingen aan te brengen aan ons voedselbewakingssysteem. Het ontbrak de regering echter aan politieke moed om échte nieuwe structuren in het voorliggend ontwerp op te nemen.

Mevrouw de minister, dit wetsontwerp stelt geen nieuw concept voor.

De belangenvermenging, de belangrijkste oorzaak van de verschillende voedselcrisissen, wordt onvoldoende aangepakt. Het belangenconflict kan alleen fundamenteel worden aangepakt op voorwaarde dat enerzijds, de beleidsvoorbereiding gescheiden wordt van de beleidsuitvoering en anderzijds, een permanente externe controle wordt uitgewerkt.

De oprichting van het agentschap mag geen meerkosten betekenen. Dit budgettaire keurslijf hypothekeert een grondige herstructurering. Meer nog, zelfs na de dioxinecrisis heeft deze regering geen extra geld veil voor de veiligheid van ons voedsel.

Mijnheer de voorzitter, collega's, het is onbegrijpelijk dat de wet betreffende de organisatie van de keuring door het IVK niet kan worden gewijzigd of opgeheven.

Het agentschap is, mijns inziens, niet meer of niet minder dan een kopie van het IVK. De bevolking heeft geen enkele garantie dat de fouten die het instituut in het verleden heeft gemaakt, niet opnieuw zullen opduiken.

De CVP houdt vast aan haar eigen standpunt dat de christen-democraten reeds lang voor de dioxinecrisis hadden ontwikkeld en uitgewerkt in een wetsvoorstel.

Mijn fractie zal het voorliggend wetsontwerp niet goedkeuren.

M. Luc Paque (PSC) : Monsieur le président, madame et monsieur les ministres, chers collègues, le groupe PSC ne votera pas le projet de loi relatif à la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, principalement pour sept raisons.

Je ne reviendrai pas en détail sur les remarques et considérations que mon collègue Richard Fournaux et moi-même avons développées lors de la discussion générale de ce projet.

Ces raisons sont les suivantes.

1) Le gouvernement néglige superbement le rôle démocratique du parlement en déposant une véritable loi de pouvoirs spéciaux pour abroger, compléter et modifier pas moins de quinze lois fondatrices en matière alimentaire, procédure très étonnante comme premier geste politique d'un ministre écologiste.

2) Ce même gouvernement ignore la contribution que peut apporter le travail parlementaire dans le cadre de la commission d'enquête sur la crise de la dioxine; il

Luc Paque

anticipe les recommandations de cette même commission, sous prétexte d'une pseudo-urgence avec comme date fétiche le 1er janvier 2000, en déposant ce projet avant même le dépôt du rapport de la commission d'enquête qui est précisément chargée de se prononcer sur toutes les adaptations nécessaires en ce qui concerne l'organisation et le contrôle des secteurs concernés; dès lors, on peut se demander si les travaux que nous y menons ont encore un sens.

3) La mise en place de cette agence au 1er janvier 2000 se veut être un signal fort du gouvernement; oui, il s'agit d'un signal, mais d'un signal uniquement car le type de mastodonte que vous voulez mettre en place ne pourra fonctionner pleinement avant de nombreuses années; à l'heure actuelle, le gouvernement ne sait même pas quelles seront exactement ses missions ni quels seront les services qui en feront partie, et encore moins comment ces services seront organisés.

4) L'agence qui sera mise en place s'occupera du contrôle de toute la chaîne alimentaire; à ce stade, aucun accord de coopération n'a été conclu avec les Régions qui ne témoignent pas toutes de la même volonté de collaborer; l'une d'entre elles envisage même de créer sa propre agence.

5) Le contrôle tel que prévu dans le projet de loi ne différera guère de ce qui existe aujourd'hui et n'apporte aucune amélioration à la situation actuelle; une agence efficace se doit avant tout de remplir le rôle de contrôleur du contrôle, en responsabilisant les services de contrôle qui doivent rendre des comptes à une entité qui leur est hiérarchiquement supérieure.

6) Dans l'élaboration du projet, le gouvernement a fait fi de la collaboration efficace qu'auraient pu lui apporter les divers secteurs concernés - je pense notamment aux représentants du monde agricole et du secteur agro-alimentaire - mais dans son obsession de "laver plus vert que vert", la frange écologiste de la majorité a imposé ses vues et rien que les siennes au sein de l'arc-en-ciel.

7) Enfin, pour le financement de l'agence, comme l'a rappelé notre excellent collègue Richard Fournaux, c'est une fois de plus le secteur agricole et agro-alimentaire qui va passer à la caisse, en se voyant imposer comme dans la loi "dioxine" un nouvel impôt, pudiquement appelé ici "redevance et rétribution".

Il va sans dire que cette situation ne fera qu'accentuer les distorsions de concurrence existant sur les marchés étrangers pour nos entreprises qui n'ont vraiment pas besoin de cela. C'est peut-être là une touche socialiste du projet.

Monsieur le président, chers collègues, telles sont les principales raisons pour lesquelles le groupe PSC votera contre ce projet de loi. Ce n'est pas que nous ne voulions pas d'une agence pour la sécurité alimentaire. Nous en voulons une, c'est d'ailleurs une priorité, mais pas à n'importe quel prix et pas n'importe comment. Nous voulons une agence souple, efficace et dynamique.

Nous ne pouvons accepter l'agence telle qu'elle nous est proposée aujourd'hui. Nous ne pouvons présenter au citoyen et au consommateur un projet qui ne lui offrira aucune garantie supplémentaire.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, geachte collega's, de VU&ID-fractie deelt de zorg om veilig voedsel zodat crisissen, zoals wij die dit jaar hebben gekend, kunnen worden voorkomen. Wij zijn een van de weinige partijen die reeds jarenlang consequent hameren op de noodzaak van een multifunctionele cel of dienst die de voedselveiligheid en de hele voedselketen moet controleren.

Mevrouw de minister, vandaag wilt u vooral een signaal geven en is het kader geschetst. Toch is het voor ons niet duidelijk. Het kan nog alle richtingen uit. U hebt hier trouwens ook gezegd dat de druk enorm groot is om alles bij het oude te laten. Dat is onze voornaamste bekommernis.

Er zitten een aantal positieve elementen in dit wetsontwerp, zoveel is duidelijk. Ook wij zijn vragende partij voor het betrekken van de consumenten, het versterken van de informatie en het verbeteren van de communicatie. Toch hebben wij teveel de indruk dat het alleen de uitbreiding zal zijn van de bevoegdheden van het IVK. Wij hebben ondervonden dat er precies binnen het IVK problemen zijn van belangenvermenging en druk vanuit de verschillende sectoren.

Mevrouw de minister, met het oog op de conflictsituatie tussen de departementen van Landbouw en Volksgezondheid ben ik ervan overtuigd dat u op uw strepen zult moeten staan om dit ontwerp in goede banen te leiden. Pas dan kunt u besluiten nemen, en wij hopen dat u ook nog rekening zult willen houden met de aanbevelingen die de dioxinecommissie terzake zal maken.

Mevrouw de minister, ik heb u gevraagd om in het parlement over de besluiten nog te debatteren en om bij de opstelling van de besluiten de verschillende administraties te betrekken, want fusie en integratie is geen gemakkelijke opdracht. Wij hebben het reeds in andere administraties gezien.

Annemie Van de Casteele

Mevrouw de minister, het gaat hier over een volmachten-wet en over het vertrouwen geven aan deze regering om die volmachten goed te gebruiken. Wij zijn een oppositiepartij. Wij hebben er wat vertrouwen in dan de collega's van Agalev gisteren lieten blijken. Daarom zullen wij tegen dit wetsontwerp stemmen.

Mme **Colette Burgeon** (PS) : Monsieur le président, madame et messieurs les ministres, chers collègues, au nom du groupe socialiste, je justifierai notre vote positif vite et bien, comme nous avons travaillé en commission. Je voudrais remercier ici Mme la ministre, les collègues qui ont participé au débat, ainsi que la secrétaire de commission et tout le personnel.

Plusieurs partis avaient demandé la création d'une telle agence. Nous avons été les premiers, au sein du parti socialiste, à le demander et nous devons nous réjouir que ce projet de loi soit enfin voté.

Nous sommes aussi rassurés parce que les arrêtés royaux seront présentés au parlement. C'est une caution supplémentaire.

Les contrôles devront être efficaces pour qu'une crise telle que celle que nous avons vécue ne se reproduise plus jamais. Il fallait trouver une solution.

Le groupe PS met beaucoup d'espoir dans cette agence. C'est pourquoi nous voterons pour le projet de loi.

De heer **Koen Bultinck** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, het Vlaams Blok plaats verscheidene kritische noten bij dit federaal agentschap. Men mag daar echter zeker niet uit afleiden dat voedselveiligheid ons niet zou interesseren. Integendeel, ook wij hebben ons in de voorbije jaren geërgerd aan de misplaatste concurrentie tussen de ministeries van Landbouw en Volksgezondheid.

De dioxinecrisis maakte zelfs het kleinste kind duidelijk dat er de afgelopen jaren in België geen beleid was met betrekking tot voedselveiligheid. Dat verwondert het Vlaams Blok niet. Een snel en efficiënt beleid is per definitie onmogelijk op Belgisch niveau. In die zin moet ik erkennen dat wij niet echt geloven dat de Belgische oplossing in de vorm van het federaal agentschap de problemen zal verhelpen. Fundamenteel willen wij alle bevoegdheden met betrekking tot volksgezondheid op het niveau van de Gemeenschappen brengen, dit binnen de Europese context.

Ook al zijn we niet principieel gekant tegen een fusie van alle betrokken diensten, toch hebben wij vandaag geen elementen die ons garanderen dat dit voor een betere werking zal zorgen. Trouwens, door dit alles later bij koninklijk besluit te regelen, geeft men impliciet toe dat er

nog geen duidelijk afgelijnd beeld is van waar men heen wil. Het federaal agentschap is een symbooldossier geworden. Dat men ons niet komt zeggen dat men Europa snel een signaal dient te sturen.

De hypocrisie die men in dit dossier vertoont, kent echt geen grenzen meer. Vorige week bleek dat de ministers van Landbouw en Volksgezondheid in een officiële nota van enkele weken geleden de Europese Commissie lieten weten dat hun voorgangers als goede huisvaders hadden gehandeld. Dat staat haaks op de verwijten die de eerste minister reeds meerdere keren tot de vorige regering richtte. Aan dit hypocriete spelletje wil het Vlaams Blok alvast niet meedoen. Men vraagt ons hier vandaag uiteindelijk om een lege doos goed te keuren.

Bovendien bestaat er voor het Vlaams Blok geen urgentie omdat de minister zelf heeft verklaard dat ze rekening wil houden met de resultaten van de onderzoekscommissie inzake dioxine. Het tussentijds rapport van de dioxinecommissie is wat ons betreft niet van aard om ons te overtuigen om voor dit federaal agentschap te stemmen.

Het voorliggend wetsontwerp stelt ook dat het hier gaat om een budgettair neutrale operatie. Dit betekent dat het federaal agentschap wordt betaald door de sector zelf, net als het IVK. Impliciet zegt de regering hier ook dat ze niet wil voorzien in een financiering door de overheid en dus geen extra middelen wil uittrekken om de controle op de voedselveiligheid beter te organiseren.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, dit federaal agentschap is, na de regularisatie van illegalen en de versoepeling van de nationaliteitswetgeving, het zoveelste snoepje waarmee de liberalen Agalev en Ecolo in deze regering te vriend willen houden. Kwatongen beweren zelfs dat de eerste minister bereid is de groenen alles te geven wat ze willen om dit bonte gezelschap maar bijeen te kunnen houden. Verhofstadt voelt zich dus zeer goed in zijn rol van blauw piepkukentje dat mag toezien hoe de Waalse haan Louis Michel deze regering en het land in zijn greep houdt. Het Vlaams Blok zal dan ook met overtuiging tegen dit wetsontwerp stemmen.

Mme **Martine Dardenne** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, il a fallu attendre une crise aussi grave que celle de la dioxine pour commencer à véritablement prendre en compte les intérêts de la santé publique et à considérer que ceux-ci valaient bien les intérêts économiques.

Nous nous réjouissons que la création de cette agence réponde à cette exigence en matière de santé publique. Cet objectif est particulièrement rencontré puisque la

Martine Dardenne

tutelle de cette agence sera exercée par le ministre de la Santé publique, ce qui évitera à ce dernier de se retrouver dans des situations de contrôleur contrôlé.

Il était grand temps de regrouper sous une même instance les différents services de contrôle. Cela permettra d'éviter les hiatus en matière de communication qui rendent la gestion des crises impossibles.

Enfin, nous sommes satisfaits de constater, à travers la création de cette agence, une ouverture très nette à trois pôles : l'expertise, les citoyens- consommateurs et les administrations. Faire travailler ensemble ces différentes instances constitue, selon nous, un pari pour l'avenir et la santé.

Mevrouw **Yolande Avontroodt** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik hoor op deze tribune een aantal zaken interpreteren, die ik niet heb gehoord tijdens het debat in de commissie. Nu wil men daarop opeens allerlei etiketten kleven. Ik vraag aan alle leden van dit parlement om even stil te staan bij de essentie van de zaak.

De essentiële taak van de overheid is de veiligheid te verzekeren. Ik heb het over veiligheid in al zijn aspecten : de veiligheid tegen agressie, de verkeersveiligheid en nu ook de voedselveiligheid. Ik had toch verwacht dat dit halfroond tenminste eensgezind een constructieve houding zou willen aannemen tegenover dit thema, waaraan zoveel lippen dienst werd bewezen.

Ik richt me opnieuw tot de collega's van de CVP. Ik heb gisteren nog gezegd dat succes geen toeval is. Succes is iets dat wordt voorbereid. Als dit debat er snel komt, dan is dat te danken aan de voorbereiding. Er is een grondig debat aan voorafgegaan. Er zijn geen maanden overheen gegaan om dit agentschap op te richten. Precies alle studies die eraan zijn voorafgegaan, alle audits, de vleesfraudecommissie én het debat én het resultaat van de onderzoekscommissie hebben daartoe bijgedragen. Het terrein is voorbereid en de behoefte op het terrein bestaat. Precies de taal die ik hier hoor op de oppositiebanken, hoor ik niet op het terrein. Immers, alle actoren zijn vragende partij om snel werk te maken van de oprichting van een agentschap. Alle actoren, mevrouw Van de Casteele, zowel de consumenten, de productiesector, de landbouwsector als de wetenschappelijke sector zijn vragende partij om snel een agentschap op te richten.

Mijnheer Tant, u vraagt waarom het allemaal zo snel moest gaan ? Dat is precies het resultaat van het getalm in het verleden. Dertig jaar heeft men erover gedaan om de controle van het slachthuis naar de stal en de voederbak te brengen. Hoe komt dat ? We hebben gisteren volop de kans gehad om daarover te debatteren, met minder ambiance dan nu, dat geef ik toe. Er was toen ook minder weerstand dan nu.

Ik wil eindigen met een positieve noot. De laatste stap moet nog worden gezet, namelijk de afvalverwerking en de recyclage. Ik hoop dat dit geen 15 jaar meer op zich zal laten wachten.

De **voorzitter** : U moet besluiten, mevrouw Avontroodt.

Mevrouw **Yolande Avontroodt** (VLD) : Met plezier, mijnheer de voorzitter. Het basisprincipe van risicoanalyse en risicobeheersing zit er volledig in verankerd. Uiteraard was ik daar vragende partij voor. Tot slot wil ik ervoor pleiten dat iedereen hier wat oor heeft voor het zwakke Europese verhaal waarin we zijn terechtgekomen. En op dat broze gegeven vormt het agentschap een antwoord. Men kan het vertrouwen van België in de voedselsector herstellen dankzij de creatie van dit agentschap. We zullen dit ontwerp dan ook goedkeuren.

M. **André Smets** (PSC) : Monsieur le président, je voudrais également prendre la parole.

Le **président** : Monsieur Smets, j'ai déjà clôturé la liste. Vous connaissez les habitudes en la matière.

M. **Charles Michel** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, permettez-moi d'abord de déplorer que M. Smets n'ait pas l'occasion de s'exprimer sur ce débat important.

Monsieur le président, chers collègues, au nom de notre groupe, je voudrais exprimer notre satisfaction à propos de la création de cette agence et ce, pour plusieurs motifs.

D'abord, je soulignerai la rapidité avec laquelle ce projet nous a été soumis. C'est un élément important et je déplore l'attitude de celles et ceux qui nous font grief aujourd'hui de cette rapidité et même de cette urgence : si nous avons dû travailler dans cette rapidité et cette urgence, c'est pour parer à une situation que vous avez créée en vous abstenant, pendant des années, de mettre en place des mécanismes de mesure et de contrôle efficaces.

Monsieur le président, certains éléments doivent encore être soulignés parce qu'importants. D'abord, cette agence appréhendera le processus de production alimentaire dans sa globalité; je veux me réjouir du principe de l'intégration des services de contrôle. Ensuite, la traçabilité est un élément fondamental du contrôle et nous en avons eu la démonstration dans le cadre de la crise que nous avons traversée ces derniers mois. A cet égard, la mission qui incombe à l'agence est capitale. Troisièmement, l'indépendance de l'agence est fondamentale pour la crédibilité de ses missions. Le projet qui nous est soumis offre des garanties substantielles à cet égard : mode de recrutement du personnel, technique des mandats, dispositions relatives aux conflits d'intérêt.

Charles Michel

Monsieur le président, aujourd'hui, nous dotons notre pays d'un outil performant en termes de contrôle. Non seulement le scandale de la dioxine, que vous avez permis, est déjà derrière nous, mais surtout nous ajoutons un atout supplémentaire dans notre jeu : la confiance sera rétablie grâce à cette agence.

Nous soutiendrons ce projet de loi, monsieur le président.

M. André Smets (PSC) : Je voudrais intervenir, monsieur le président.

Le président : Non, monsieur Smets, j'ai clôturé la liste des interventions.

(Vives protestations de tous les groupes de l'opposition parce que M. André Smets ne peut plus faire de déclaration avant le vote)

Le président : Monsieur Smets, j'ai clôturé la liste des orateurs.

Mevrouw **Magda De Meyer (SP)** : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de SP vindt het voorliggende ontwerp inderdaad een historische stap in de bewaking van de volledige voedselketen in ons land. Eindelijk wordt gevolg gegeven aan de jarenoude eis van de consumentenbeweging om alle inspecties die met de kwaliteit van ons voedsel te maken hebben, onder één noemer te brengen en onder de bevoegdheid van één minister. Eindelijk wordt met deze kaderwet de controle van riek tot vork werkelijkheid, dit ondanks alle verdragingspogingen ondernomen door de CVP, voor wie blijkbaar oppositie voeren belangrijker is dan de realisatie van een veilige voedselketen in ons land.

(Hevig protest van de heer Paul Tant)

De voorzitter : Mijnheer Tant, u kent het Reglement zeer goed.

Mevrouw **Magda De Meyer (SP)** : Mijnheer de voorzitter, voor de SP zijn er drie belangrijke elementen in het voorliggende ontwerp.

Ten eerste, is er de garantie van de onafhankelijkheid van de leden van het agentschap. Voor ons is dat levensnoodzakelijk.

Ten tweede, is er de absolute openheid en transparantie van het hele controleproces. Ten derde, is er de structurele betrokkenheid van de consumentenbeweging via de installatie van het adviescomité. Deze kaderwet is een mijlpaal in het nieuwe voedselbeleid in ons land, maar het belangrijkste werk moet nog beginnen. Wij vragen de minister dan ook de nodige uitvoeringsbesluiten zo snel mogelijk te nemen en dit met maximale betrokkenheid van het werkveld.

Ten slotte heeft de SP bij de minister aangedrongen op de oprichting van een meldingspunt voor de gebruiker. Een dergelijk aanspreekpunt voor de consument was immers niet opgenomen in het oorspronkelijke ontwerp. Dergelijk meldingspunt beantwoordt ook aan een van de uitdrukkelijke aanbevelingen van de dioxinecommissie, waarbij wordt vermeld dat de publieke opinie recht heeft op een maximale en eerlijke informatie. Ook de consumentenorganisaties waren vragende partij voor een dergelijk aanspreekpunt waar consumenten met vragen of klachten terecht kunnen, ook buiten periodes van crisis. Het meldingspunt moet permanent bereikbaar zijn en objectieve informatie aanbieden aan elke consument die hierom vraagt. Ook individuele klachtenbehandeling behoort tot de opdracht van het meldingspunt. Het SP-amendement werd in de commissie aanvaard en zal hopelijk nog deze week in plenaire vergadering worden goedgekeurd.

De heer **Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO)** : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, dit Agentschap is niet alleen een historische stap, het is ook een rechtvaardige stap. Met dit Agentschap wordt de overheid eindelijk echt de ogen en de neus van de consument op al die plaatsen waar de consument zelf geen controle kan uitvoeren.

De dioxinecrisis heeft ons geleerd dat dit Agentschap broodnodig is en een andere aanpak zeer dringend is. Wij zijn voorstander van dit Agentschap omdat de onafhankelijkheid ervan inzake structuur en benoeming van de topambtenaren wordt gegarandeerd. Eindelijk is in sluitende controles voorzien in alle schakels van de voedselketen. Het Agentschap wordt transparant, waarbij de consument duidelijk betrokken partij is. Na al die jaren blijkt volksgezondheid eindelijk belangrijker te zijn dan allerlei economische belangen, ook die van de Boerenbond.

M. André Smets (PSC) : Je demande la parole, monsieur le président.

Le président : La liste des interventions avant le vote est clôturée, monsieur Smets, mais vous pourrez vous exprimer après le vote, si vous vous abstenez.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

président

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 9)			
<i>Oui</i>	84		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	45		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	3	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (232/6)

M. André Smets (PSC) : Monsieur le président, chers collègues, j'ai été tout à fait surpris de la justification donnée par la responsable du groupe ECOLO, Mme Martine Dardenne, relativement au projet de création de cette agence alimentaire, laquelle justification provoqua d'ailleurs par instants mon exaspération. En effet, j'ai entendu, au début des débats, la remarque suivant laquelle nous aurions attendu la crise de la dioxine pour prendre en considération les problèmes de santé publique en Belgique.

Comme si le corps médical et chirurgical belge n'avait pas pris en compte ces problèmes.

Comme si la Belgique ne pouvait pas s'appuyer sur des vétérinaires de qualité.

Comme si l'agriculteur avait attendu l'arrivée du groupe ECOLO pour se soucier de la qualité des produits alimentaires.

Comme si l'agriculteur n'était pas aussi soucieux de santé publique que n'importe quel groupe politique.

Comme si... (rises)

Comme si les responsables politiques ne s'étaient jamais souciés de ce problème de santé publique.

Comme si la Belgique n'avait jamais investi énormément dans le cadre de la sécurité sociale.

Et comme si, de façon plus générale, la Belgique avait des leçons à recevoir alors qu'elle occupe la cinquième place du point de vue de l'indice humain de développement.

Moi, j'ai connu de loin la problématique de Francorchamps (rises) - oui, mais c'est comme cela. Je n'ai certes jamais personnellement fumé. (rises) Oui, mais je le dis très sereinement et je n'ai jamais reproché à d'autres de sacrifier à cette drogue. Mais d'une certaine façon, cela me choque - je le répète - d'entendre la représentante principale du parti ECOLO dire en cette assemblée que nous aurions attendu la crise de la

dioxine pour prendre en considération les problèmes de santé publique. Dès lors, les agriculteurs comprendront mieux maintenant comment ils ont été traités, comment ils le sont aujourd'hui et comment ils risquent de l'être à l'avenir !

De heer **Hubert Brouns (CVP)** : Mijnheer de voorzitter, ik heb mij bij deze stemming onthouden om te reageren op bepaalde interventies en meer bepaald op het laatste betoog.

Het is verbijsterend de SP thans te horen zeggen dat zij de doorbraak forceerden inzake de oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, terwijl zij gedurende vier jaar op dat vlak niets ondernamen hoewel zij de kans ertoe hadden via minister Colla.

De CVP was de enige fractie die, lang vóór de dioxine-crisis, een voorstel indiende tot oprichting van dit agentschap.

Het is oneerlijk vanwege de SP thans de zaken voor te stellen alsof zij de drijvende kracht achter dit opzet waren.

M. Richard Fournaux (PSC) : Monsieur le président, je me suis, une fois de plus, abstenu, tout simplement pour nous permettre de nous exprimer sur ce projet qui ne rencontre pas du tout notre adhésion.

D'aucuns veulent une agence, la plus efficace possible. Or, madame la ministre, nous n'avons aucune garantie quant à cette efficacité. Nombre d'entre nous ont fait remarquer avant, pendant ou après les séances de commission, que le projet de loi était bâclé sur le plan législatif. Nous ne craignons pas d'affirmer qu'il s'agit non pas d'un projet de loi mais de marketing politique. Il fallait montrer qu'on voulait faire quelque chose rapidement ! Qui plus est, il y a de nouveau dans ce projet des contributions à charge du secteur. On a beau dire "stop fiscal" d'un côté - je parle pour mes amis libéraux - chaque fois qu'on le peut, on revient avec des contributions à charge de secteurs particuliers.

En ce qui concerne plus généralement la répartition des rôles dans ce pays, force est de constater qu'un pan entier de la politique agricole glisse de la gestion du ministre compétent de l'Agriculture au ministre compétent en matière de santé publique. Même s'il convient de se préoccuper de la santé publique, inutile de dire que, sur le plan de la gestion économique du secteur de l'agriculture, confier tout ou une grande partie de ce secteur à la Santé publique représente un danger. Les libéraux ont-ils abandonné l'agriculture au niveau fédéral ? En sera-t-il de même au moment de mettre en oeuvre une certaine volonté de régionaliser encore plus ce secteur d'activité ?

Richard Fournaux

Enfin, je voudrais rappeler que le PSC était favorable à la proposition de M. Brouns et de Mme Creyf visant à organiser une agence qui, elle-même, allait mettre en place les moyens de contrôle. A ce niveau, nous étions en mesure de travailler dans l'urgence et cela aurait coûté bien moins cher que l'actuelle agence, sans parler d'une contribution efficace à la simplification administrative.

Le **président** : La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- *La séance est levée à 17.00 heures. Prochaine séance plénière lundi 20 décembre 1999 à 14.15 heures.*

- *De vergadering wordt gesloten om 17.00 uur. Volgende plenaire vergadering maandag 20 december 1999 om 14.15 uur.*

BIJLAGE**ANNEXE****PLENAIRE VERGADERING****SEANCE PLENIERE****DONDERDAG 16 DECEMBER 1999****JEUDI 16 DÉCEMBRE 1999****STEMMINGEN****VOTES***Detail van de naamstemmingen**Détail des votes nominatifs*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Pieters Danny, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schaulvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Croo.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Dardenne, Tavernier.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Vandenhoove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cortois, Coveliers, Dardenne, Desimpel, Tavernier, Van Peel.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Vandenhoove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Dardenne, Detremmerie, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Tavernier, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Pieters Danny, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Vandenhoove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Detremmerie, Féret, Fournaux, Lefevre, Milquet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Pieters Danny, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van Hoorbeke, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grafé, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Pieters Danny, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van Hoorbeke, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Pieters Danny, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van Hoorbeke, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Brouns, Fournaux, Smets André.

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 16 DECEMBER 1999

SEANCE PLENIERE
JEUDI 16 DÉCEMBRE 1999

INTERNE BESLUITEN

DÉCISIONS INTERNES

INTERPELLATIEVERZOEKEN

DEMANDES D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demandes

1. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de ondermaatse diplomatieke vertegenwoordiging van ons land bij de begrafenis van het Kroatische staatshoofd, de heer Franco Tudjman".

(nr. 198 - verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

2. de heer Hubert Brouns tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de vernietiging van het Waals tabaksdecreet".

(nr. 199 - verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

1. M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la représentation diplomatique insuffisante de notre pays aux funérailles du chef d'Etat croate Franco Tudjman".

(n° 198 - renvoi à la commission des Relations extérieures)

2. M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'annulation du décret wallon sur le tabac".

(n° 199 - renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

VOORSTELLEN

PROPOSITIONS

Inoverwegingneming

Prise en considération

1. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer en de heer Peter Vanvelthoven) tot wijziging van artikel 27.5.2 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, nr. 302/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

2. Wetsvoorstel (de heren Patrick Lansens, André Schellens en Dirk Van der Maelen) tot wijziging van een aantal wetten, inzake de politieke rechten van militairen, nr. 303/1.

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

3. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet) tot wijziging van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, teneinde de werking van de rechtbanken in het arrondissement Brussel te verbeteren, nr. 304/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

1. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et M. Peter Vanvelthoven) modifiant l'article 27.5.2 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, n° 302/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

2. Proposition de loi (MM. Patrick Lansens, André Schellens et Dirk Van der Maelen) modifiant certaines lois relatives aux droits politiques des militaires, n° 303/1.

Renvoi à la commission de la Défense nationale

3. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet) modifiant l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, en vue d'améliorer le fonctionnement des juridictions de l'arrondissement de Bruxelles, n° 304/1.

Renvoi à la commission de la Justice

4. Wetsvoorstel (de heer André Frédéric c.s.) betreffende de Orde der geneesheren, nr.305/1.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

5. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek, nr. 309/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

6. Voorstel van resolutie (de heer Hugo Coveliers) betreffende de pensioenleeftijd van de lagere rijkswachtofficiëren, nr. 313/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

7. Wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen) tot invoeging van een artikel 10quinquies in de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, met het oog op de universele strafbaarstelling van bepaalde inbreuken op fundamentele sociale rechten, nr. 315/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Proposition de loi (M. André Frédéric et consorts) relative à l'Ordre des médecins, n°305/1.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

5. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant l'article 633 du Code judiciaire, n°309/1.

Renvoi à la commission de la Justice

6. Proposition de résolution (M. Hugo Coveliers) concernant l'âge de la retraite des officiers subalternes de la gendarmerie, n° 313/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

7. Proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen) insérant un article 10quinquies dans le titre préliminaire du Code de procédure pénale, en vue de l'incrimination universelle de certaines violations des droits sociaux fondamentaux, n°315/1.

Renvoi à la commission de la Justice

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 16 DECEMBER 1999

SEANCE PLENIERE
JEUDI 16 DÉCEMBRE 1999

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

COMMISSIE

Verslag

Volgend verslag werd ingediend :
namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,
- door de heren Eric van Weddingen en Dirk Pieters, over :
. de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 (nr. 197/2);
. het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 (nr. 198/28).

COMMISSION

Rapport

Le rapport suivant a été déposé :
au nom de la commission des Finances et du Budget,
- par MM. Eric van Weddingen et Dirk Pieters, sur :
. le Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2000 (n° 197/2);
. le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000 (n°198/28).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerp

Bij brief van 14 december 1999 zendt de Senaat over met het oog op de koninklijke bekrachtiging het niet-geëvoceerde wetsontwerp tot wijziging van de grenzen tussen de steden Kortrijk en Menen en de gemeente Wevelgem (nr.47/4).

SÉNAT

Projet de loi transmis

Par lettre du 14 décembre 1999, le Sénat transmet en vue de la sanction royale le projet de loi portant modification de limites entre les villes de Courtrai et de Menin et la commune de Wevelgem (n° 47/4); le Sénat ne l'ayant pas évoqué.

REGERING

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft het wetsontwerp betreffende de werking van de certificatie dienstverleners met het oog op het gebruik van elektronische handtekeningen (nr. 322/1) ingediend.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

GOUVERNEMENT

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi relatif à l'activité des prestataires de service de certification en vue de l'utilisation de signatures électroniques (n° 322/1).

Ce projet est renvoyé à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture